U. B. C. Library
2075 Wesbrooke Mall
Van. B. C. V6T 1W5

大漢公報
The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday & Holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812
義氣團結 忠誠救國 義俠除奸

國際貨幣基金會發表報告談論經濟

通貨膨脹係全世界嚴重問題 加經濟增長將較慢失業率高

（華盛頓電）據國際貨幣基金會稱，在西方工業國家中，通脹之嚴重性已逐漸緩和，惟在很多發展中國家則仍屬嚴重問題。

該基金會對於世界經濟所作之估計頗感悲觀。該會之人員認爲，通脹現時仍爲全世界之重大問題。

國際貨幣基金會之報告說，在以後數年內之展望，經濟增長將極爲緩慢，甚或可能毫無增長。

國際貨幣基金會係由一百四十一個國家組成，其目的係貸款給會員國家，以協助其解決國內經濟問題及國際間之債務。關於加拿大之經濟情形，該報告認爲加國經濟將會減慢。上述報告說，加拿大之高利率政策和與美國的緊密經濟聯繫，將使加國經濟增長較之預期爲慢，同時亦使加國之失業率，經常保持於高水平。就今年加國之經濟情況來說，國際貨幣基金會與加國之看法大致相似。俱對一九八二年以後之情況，則兩者大相逕庭。

據該基金會之報告說，一九八二年加國之眞正及名義上國民總收入，將會較之目前爲少。該報告認爲，一九八一至八二年，就業之增長將較之以往爲少，而失業率則較之已往無大變動。

尤有甚者，國際貨幣基金會認爲加拿大出口貿易將日漸減少，因而加多加拿大之債務數額。

台北興建地下鐵路 聘請英國顧問研究

（台北法新社電）台灣決定招聘英國地下鐵路顧問，以担任台北建設地下鐵路系統的諮詢工作。這份諮詢合約估計超過二千三百萬美元，預料在一個星期內

連日迭遣海空部隊突擊巴解營地 以色列猛襲黎巴嫩

（綜合電訊）以色列海空部隊，昨二十日清晨又向黎巴嫩南部發動攻擊，目標爲巴勒斯坦游擊營地。據以方報告，有六名以色列士兵受傷。

據巴勒斯坦WAFA新聞通訊社報導，以色列從海上進襲部隊，襲擊泰亞與納巴提之間橋樑。同時在另一次侵入行動中，不明數目之以色列空降部隊，進襲納巴提附近之泗利鎮。

科威特，巴哈林，及聯合阿拉伯會長國均發表聲明，指責上述侵襲。

歐經濟共同體高官夫婦同倒斃柏文內

（比利時布魯塞爾電）據此間官員稱，一名歐洲經濟共同體高官史柏及其妻子，同被發現在其經濟政策。目前全英失業率高達百分之十一點一，即二百六十八萬人失業。此外，英鎊連日下跌，現時每鎊僅值美元一元八角八分。

▲世界小姐選舉，昨晚在紐約舉行。結果委內瑞拉小姐艷壓群芳，榮登本屆世姐寶座。加拿大小姐獲第二，第三名爲瑞典小姐。

▲雲區七大酒店三千名罷工工人工會，昨晚與資方達成臨時協議。如獲表決通過，則各工人可於後天（星期四）全部復工。

▲加拿大郵員罷工事件，昨日在調解員告特法官主持下，雙方談判已進入第五天。各方對談判進展情形如何，均守口如瓶，惟情況樂觀。

▲美國政府宣佈，由於以色列最近在黎巴嫩南部之軍事行動，美國已暫停將F十六型噴射機運交以色列。

▲美國郵政亦罷釀罷工，勞資雙方，現正繼續談判中。雖然

新聞簡報

▲七國經濟高峯會議今日繼續在古壁舉行。高利率及南北對話仍爲討論主題。昨日會議各領袖原則上同意加強對貧國的經濟援助。

▲大多倫多市短期內可能舉行交通大罷工。工人昨日投票百分之九十六贊成罷工。工人要求新合約中加薪百分之二十五。

▲英國二十個城市繼續發生暴亂事件，使首相薩策夫人頗感於應付。她對記者稱，決不改變其經濟政策。目前全英失業率高達百分之十一點一，即二百六十八萬人失業。此外，英鎊連日下跌，現時每鎊僅值美元一元八角八分。

▲世界小姐選舉，昨晚在紐約舉行。結果委內瑞拉小姐艷壓群芳，榮登本屆世姐寶座。加拿大小姐獲第二，第三名爲瑞典小姐。

▲雲區七大酒店三千名罷工工人工會，昨晚與資方達成臨時

在古壁法官調解下勞資會談有進展 加郵談判進行樂觀

（渥太華合衆國際電）加拿大郵政罷工，現已進入第二十一天。調解人阿蘭告特法官對於勞資雙方會談之進展，雖未有提供具體消息，但深表樂觀。

該古壁省首席法官告特說，談判目前日與繼夜進行，此次係極端困難而且複雜之談判。

截至星期日下午爲止，雙方已經過十二小時之調解談判，過程仍然樂觀。但加拿大郵員工會與政府兩方面，均對談判守口如瓶，未有透露任何消息。

歐經濟共同體高官夫婦同倒斃柏文內

（比利時布魯塞爾電）據此間官員稱，一名歐洲經濟共同體高官史柏及其妻子，同被發現在其經濟政策。目前全英失業率高達百分之十一點一，即二百六十八萬人失業。此外，英鎊連日下跌，現時每鎊僅值美元一元八角八分。

波共總理揚言政府採取措施 防止波蘭發生工潮

（華沙美聯社電）波蘭總理澤魯斯基日前提出警告稱，波蘭政府將採取強硬措施，以防止國內再發生罷工，防礙經濟發展。

澤氏於共黨大會的七十五分鐘演詞中發表上述聲明。

較早之前，波蘭獨立自由工會的四萬工人揚言舉行罷工，使波蘭接近波羅的海的海港陷於癱瘓。

澤氏續稱，波蘭政府目前的最主要工作是如何重建這個國家，以免經濟情況繼續惡化。

卑詩與台灣訂合約 供台灣煤炭廿五年

（片士佐治加新社電）雲高華諾哥資源有限公司已與台灣政府國營之電力公司簽約，在此間以東四十五公里開採煤鑛。

該公司董事長約翰威爾遜稱，合約條款詳情，將分別呈交台灣政府，卑詩省政府，及外國投資審查檢討機構，以爲批准。

今年二月至五月，已支出約一百萬元，分析研究該煤鑛場。他又表示，明年底，第一批熱煤炭將開始運往台灣。

預料一九八三年出口二十五萬噸，一九八四年增加至五十萬噸，一九八五年一百萬噸，共訂定合約爲期廿五年。

菲島渡輪着火沉沒

（馬尼拉路透社電）菲島一艘行駛島嶼之間的渡輪日前在馬尼拉灣附近着火沉沒，初步估計最低限度有二十人喪生，七十兼客失踪。獲救乘客大約四百名。

英地鐵工人終取消罷工

（倫敦電）英國運輸工人工會投票結果，接受當局加薪百分之十一的建議，取消原定上週五的罷工。

新合約使地鐵司機每週工資由二百八十美元增至三百一十美元。

印火車相撞死傷近百人

（路透社新德里電）據印度報章報導，印度中部馬迪雅邦發生火車相撞事件，有卅八人喪生，四十二人受傷。據說一列載貨列車與一列客車迎頭相撞，事後來往交通大受阻塞。

英通貨膨脹年率上月降至十一點

（倫敦路透社電）根據政府統計數字，英國的通貨膨脹年率，六月份時降至百分之十一點三，成爲一九七九年五月以來的最低數字。

四川省豪雨成災

（合衆社北京電）四川省豪雨成災。

圖爲其中一鎮水淹街道的情形

今日天氣報告

今日密雲，下午有陽光，最高氣溫廿五度，最低十三度，明日天晴。

加國郵政罷工影響大半外文報紙停刊

（雲訊）因現時全加郵政罷工影響，致使卑詩省外文民族出版報紙佔一大半已停刊或停止辦公，且裁員。據說有一家報刊可能永遠停刊。

荷蘭文字出版之風車先驅報便會簽字。根據合約規定，英國顧問公司必須在十八個月內，爲台北建設地下鐵路完成一份各種可能性的研究報告。

加國郵政罷工影響大半外文報紙停刊

（雲訊）因現時全加郵政罷工影響，致使卑詩省外文民族出版報紙佔一大半已停刊或停止辦公，且裁員。據說有一家報刊可能永遠停刊。

荷蘭文字出版之風車先驅報發行人阿拔雲德奏得，昨宣佈由於郵政罷工，該報絆退十一名僱員。他經營荷蘭旅加僑民報刊，爲外文民族報界協會主要之成員，同時亦在四南安省刊行荷蘭文字報刊，亦由於現時郵政罷工而停刊。卑詩省外文民族報界協會主席，猶太人西方導報發行人卡柏蘭已致電加京渥太華方面首相等，請求結束郵政罷工。卑詩省外文民族報刊，共有二十家參加爲會員，佔約人口三分之一。

加國會訂新能源法 內閣有權決定油價

（渥太華加新社電）加國會現草訂新能源安全法，將使聯邦內閣有權力決定石油及天然煤氣出口價格，不必需要召開公總會決定油價，而又再撥款四十億元給加拿大石油公司。

國家能源局被剝奪去有權召開公總會，該新法例建議由聯邦內閣批准出口油價。

美國二年預算共一千三百六十億元 衆院支持增強國防

（合衆社華盛頓電）美國衆議院最近通過，一九八二年的一千三百六十億元國防經費授權法案，此爲美國歷史上最巨大的一筆軍事支出，也顯示衆議院支持列根的增強國防計劃。

衆院以三五六票對六十三票通過與參院較早前通過的相似法案，較一九八一年的國防預算水準高出兩百六十四億元。

參院法案規定五百廿四億元採購主要武器，兩百零二億供研究發展，六百卅億元供作戰及修護。

救傷車費下月增加

（域多利加新社電）卑詩省內閣已批准自八月一日起，有效施行，卑詩省急救救傷車收費增加，新收費率爲首四十公里收費廿二元，其他另外每一公里收費二毛三，最高限度，每一次僱請救傷車需費一百四十三元。

新訂公司及工業方面收費，五十七元五毛，另加其他每一公里收費一元零九仙。

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052
馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳豬
爽嫩白切鷄
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金猪
逢星期一休息
本公司最近自置設備一流新工場，特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，油王臘鷄，鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅。歡迎僑胞駕臨選購。

羊城晚報 發行加拿大、美國
「羊城晚報」報導廣州市新聞，僑鄉消息和國內外大事，快捷、翔實。日出兩個副刊——「花地」刊登短小精悍、反映現實的各種形式的文藝作品；「晚會」刊登各種知識性、趣味性的短文，圖文並茂，丰富多彩。此外，每逢星期一天增出「港澳、海外版」兩版（即第五、第六版），名爲「經濟之窗」、「鄉音」，專門報導廣東特區經濟、生產建設、旅遊情況，介紹廣東土特產、名牌商品及僑鄉各地風光，名勝古迹。
「羊城晚報」每日下午出版，當晚空運加拿大、美國。歡迎訂閱，歡迎零購，歡迎刊登廣告。
加拿大及南、北美洲地區訂閱處：
華安國貨公司 地址：溫哥華緬街五五〇號
電話：（六〇四）六八一—八五三一
美國訂閱處：
新華書店 地址：三凡市太平洋街六四二號
電話：（四一五）九五六—〇七五二

雲埠洪門民治黨 招賢納士通告
洪啓者：本支部爲達權社第六十三週年紀念慶典，及洪門辛亥革命第吉十週年，特於十月十日晚上八時大放洪門，招賢納士，凡有志參加者請早到祕書處報名，以備登記
此佈
雲埠洪門民治黨支部 主委 鄭炯光
祕書 李耀樞
一九八一年吉月十三日

按摩蒸汽浴（桑拿）
爲閣下 解除精神緊張
及 肌肉酸痛
地址 164 E. Hastings 喜士定
VANCOUVER 溫哥華
電話：684-3434

好消息！
郵政罷工期間，專爲僑胞郵遞信件及包裹前往中國大陸、台灣、香港、東南亞及英國等埠。手續簡單，快捷妥當，收費相宜，空郵每封只收三元。請電：876-7326或親臨
帝蘭運輸公司出入口部
#216-206 E. 6TH AVE.
VAN. B. C.

今天出紙四大張
零售每份五毫
每月每張元叁
685-8941 685-8812

家・春・秋

（9）

巴金

三

家

他底意思也不是拿起眞刀眞槍到戰場上去殺外國人。他不過覺得做一個「男兒」應該拋棄家庭到外面去，一個人去創造出一番不尋常的事業。至於這事業是甚麼，他自己也只有一點含糊的概念。這樣唸着他就踱進了房裏。

「你看，三弟又在發瘋了！」房裏覺民正站在寫字檯旁邊，和坐寫字檯前面籐椅上的琴談話，聽見覺慧底聲音，便擡頭，望了他一眼，然後笑着對琴說。

琴也擡起頭望覺慧，譏笑地回答覺民道：「你難道不曉得他是一個英雄？」

「說不定就是黑狗，黑狗也是一個英雄！」覺民帶笑地說。琴也笑了。

覺慧被他們笑得有點惱怒了，於是動氣地答了一句：「無論如何，黑狗總比李醫生好，李醫生不過是一個紳士。」

「這是甚麼意思？」覺慧半驚訝半玩笑地問，「你將來不也是一個紳士嗎？」

「是的！是的！」覺民憤憤地接口說。「我們底祖父是紳士，我們底父親是紳士，所以我們也應該是紳士嗎？」他閉了口，似乎等着他底哥哥的回答。

覺民起初不過是和弟弟開玩笑，這時候看見覺慧眞正動了氣，想找話去安慰他，但一時找不出一句適當的話，只是驚奇地望着他不作聲。琴在旁邊也不說甚麼，只默默地看他們。

「夠了，這種生活我過得夠了。」到底還是覺慧不能夠忍耐，他又說下去。「大哥爲甚麼要常常長吁短嘆的？不是因爲過不下去這種紳士底生活，受不了這種紳士家庭中間的閉氣嗎？這是你們都曉得的……這個大家庭，還不曾到五世同堂，不過四代人罷了，就弄成了這樣子。每一房就是一國，彼此在明爭暗鬪，其實不過是爭點家產……」他說到這裏愈是氣得厲害，好像有甚麼東西阻塞了他底咽喉，他覺得有許多話要說，而一時卻說不出來。事實上使他動氣的，並不是他底哥哥。這有一個另外的原因，就是那順受的少女底面孔。他覺得他和她本可以接近的，可是不幸在他們中間卻立了一堵無形的高牆，就是這個紳士的家庭，牠使他不能夠得到他所要的東西，所以他更恨牠。

覺民望着弟弟底發紅的臉和那兩隻光芒四射的眼睛。他走過去握着弟弟底，又拍弟弟底手肩膀，用激動的聲音說：「三表弟，我也不該笑你，我也要和你一樣。每一房就是一國，彼此在明爭暗鬪，其實不過是爭點家產……」他閉了口，似乎等着他底哥哥的回答。

覺民起初不過是和弟弟開玩笑，這時候看見覺慧眞正動了氣，想找話去安慰他，但一時找不出一句適當的話，只是驚奇地望着他不作聲。琴在旁邊也不說甚麼，只默默地看他們。

「夠了，這種生活我過得夠了。」到底還是覺慧不能夠忍耐，他又說下去。「大哥爲甚麼要常常長吁短嘆的？不是因爲過不下去這種紳士底生活，受不了這種紳士家庭中間的閉氣嗎？這是你們都曉得的……這個大家庭，還不曾到五世同堂，不過四代人罷了，就弄成了這樣子。每一房就是一國，彼此在明爭暗鬪，其實不過是爭點家產……」他說到這裏愈是氣得厲害，好像有甚麼東西阻塞了他底咽喉，他覺得有許多話要說，而一時卻說不出來。事實上使他動氣的，並不是他底哥哥。這有一個另外的原因，就是那順受的少女底面孔。他覺得他和她本可以接近的，可是不幸在他們中間卻立了一堵無形的高牆，就是這個紳士的家庭，牠使他不能夠得到他所要的東西，所以他更恨牠。

覺民望着弟弟底發紅的臉和那兩隻光芒四射的眼睛。他走過去握着弟弟底，又拍弟弟底手肩膀，用激動的聲音說：「三表弟，我也不該笑你，我也要和你一樣。你是對的。你底苦痛就是我底苦痛。……我們要和這一切奮鬪。」他說這些話，因爲他還不知道在她底眼裏盪漾。

在覺慧底腦海中，另有一個少女底面龐。

覺慧看見哥哥底這種樣子，他底怒氣馬上消失了。他感動地聽着哥哥底話，只是默默地點着頭。

琴也站起來，走到他們底身邊，聲音顫抖地說：「三表弟，我也不該笑你，我也要和你們永遠在一起，我更應該奮鬪。我底環境比起你們底更困難。」

他們兩個都掉頭去看她，她底那一雙美麗的大眼裏射出一股憂鬱的光。好像有甚麼東西

鴛鴦刀

（9）

金庸著

他走出林子，哈哈大笑，對那書僮道：「這幾兩銀子，都賞了你吧！」那書僮整理給四人翻亂了的行李，揭開一本舊書，太陽下金光耀眼，書頁之間，竟是夾着無數一片片薄薄的金葉子，笑道：「相公跟他們說書中自有黃金，他們偏偏不信。」

太岳四俠雖然偷鷄不着蝕把米，但覺做了一件豪俠義舉，心頭倒是說不出的舒暢。蓋一鳴道：「這書生漫遊四方，定能傳揚咱們太岳四俠的名頭……」話猶未了，忽聽得鸞鈴聲響，蹄聲得得，一乘馬自南而來。逍遙子道：「各位兄弟，聽這馬兒奔跑甚速，倒是一匹駿馬。不管怎麼，將馬兒扣下來再說，便是沒什麼其他寶物，這匹馬也可當作禮物了。」蓋一鳴道：「大哥料事如神，言之有理。」忙解下腰帶，說道：「快解腰帶，做個絆馬索。」當下將四根腰帶接了起來，正要在兩棵大樹之間拉開，那騎馬已奔進林來。

馬上乘客見四人蹲在地下拉扯繩索，一怔勒馬，問道：「你們在幹什麼？」蓋一鳴道：「安絆馬索兒……」話一出口，知道不妥，回首一瞧，只見馬上乘客是個美貌少女，這一瞧之下，先放下了一大半心。那少女問道：「安絆馬索幹麼？」蓋一鳴站直身子，拍了拍手上的塵土，說道：「絆你的馬兒啊！好，你既已知道，這絆馬索也不用了。你乖乖下馬，將馬兒留下，你好好去吧。咱們太岳四俠決不能欺侮單身女子，自壞名頭。」那少女嫣然一笑，說道：「你們要留下我馬兒，還不是欺侮我嗎？」蓋一鳴結結巴巴的道：「這個嘛……自有道理。」逍遙子道：「我們不欺侮你，只欺侮你的坐騎。」一頭畜牲，算得什麼？」他見這馬身軀高大，毛光如油，極是神駿，兼之金勒銀鈴，單是這副鞍具，所值便已不菲，不由得越看越愛。

蓋一鳴道：「不錯，我們太岳四俠，是江湖上鐵錚錚的好漢，決不能難爲婦孺之輩。你只須留下坐騎，我們不碰你一根毫毛。想我八步趕蟾、賽專諸、踏雪無痕……」那少女伸手掩住雙耳，忙道：「別說，別說。你們不知道我是誰，我也不知道你們是誰，是不是？」蓋一鳴奇道：「是啊！不知道那便如何？」那少女微笑道：「咱們既然互不相識，若有得罪，爹爹便不能怪我。咏！好大胆的毛賊，四個兒一齊上吧！」

四人眼前一幌，只見那少女手中已多了一對雙刀，這一下兵刃出手，其勢如風，縱馬向前一衝，俯身右手一刀割斷了絆馬索，左手一刀便往蓋一鳴頂砍落。蓋一鳴叫道：「好男不與女鬥！何必動手……」眼見白光閃動，長刀已砍向面門，急忙舉起鋼刺一擋。錚的一

永利汽車修理廠
AUTO—MEDIC LTD.
專家修理　廿五年經驗
價錢公道　服務周到
Tel. 254-0041
1408 Clark Dr.
Vancouver, B. C.

雄記油漆
電話：327-2335
專門承接內外油漆
裝修改建商場栢文
長期保養士庫間格
全市最平工作可靠

私家車及貨車租賃
馮緝炘主理
A Better Car RENTAL AGENCY
Ian Fong Gen. Man.
996 W. Broadway Vancouver, B.C. V5Z 1K7 Tel.: 732-1396
7472 –6th Street Burnaby, B.C. Tel.: 522-1671
OPERATED BY FAIRVIEW LEASING LTD.

HILLCREST PLUMBING
本公司最近職入大量破產公司存貨，以八折至五折向顧客推銷一級三件頭浴具，原價$388只售$225，人人都喜歡買平貨！聘有華人售貨員服務。
喜路嘉市水喉店
212 E. 17th Ave. 879-5301
1447 Commercial Drive 255-8244

金星美術裝飾工程公司
Golden Star Arts Decoration Engineering Co.
4802 Beatrice St. Van B.C. Canada V5N 4J4
裝飾設計中國式酒樓飯店，庭園住宅。供應新款及仿古之宮殿建築裝璜飾品。
歡迎各地來函聯系
電話：（六〇四）八七三—四〇七三

KEN CHEUNG 張景忠 PHONE
DOWNTOWN TOYOTA
1290 Burrard St. Van BC
81年 COROLLA 大特價
682-8881
代理豐田汽車TOYOTA附設售車賞賓部，代辦貸款及車牌燕佬，凡買車者可獲特別折扣

宏海裝修
舖屋・土庫露台車房建造裝修・內外油漆，專業補漏精工換瓦面
免費估價電話二九一—九八六一
英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。日夜應命。
電話二九八—五八七八余鴻智洽

專門起屋
－新昌建築工程公司－
專門承建新屋　兼間新屋土庫
全部鬼佬技工　保證材料上乘
政府合法牌照　起貨捷快妥當
－參加我們的建屋計劃，可爲你節省二萬元－
電話：253-1391

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險・房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當　專人指導　歡迎垂詢

舖花打片　遷舖新址啓事
喜士定東街五九二號　蓮花電髮所隔隣
Pender Florist
529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel. 254-1113
本號專營盆栽時花　結婚花球　新型設計花籃襟花　花圈花牌　儀胞光臨　無任歡迎

起屋裝修
—標緻建築公司—
專業承建新屋商業大小工程
水電安裝
土庫間格
大翻新，加保君滿意
免費估價
電話：420-7479（日夜）潘洽
299-9222（英語）

裝修工程
周先生
電話：253-9651
321-4750
承建新屋　房屋改建
土庫間格　露台車房
水電安裝　內外油漆

成功建築工程公司
專門　房屋改建　土庫間格　承建新屋　免費估價
歡迎電詢
電話：876-3093或876-9087

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance

722-601 w.Broadway
Van. B. C. v5z-4c2
Re;324-2039
Bus;873-6421
Quon Eng
華人代理伍偉權
對燕梳研究有二十多年之經驗，每個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

好代價眼鏡公司
TRU-VALUOPTICAL
CONTACT LENS CENTRE
顧客注意：好代價眼鏡公司是正式字號眼鏡店
隱形眼鏡　硬片$59.99　軟片$89.00　時款舒適
自己選擇眼科醫生驗眼
本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務
配鏡精細準確，服務妥善。
請撥電話約定時間
星期二至星期五九點半至五點半
星期六九點至五點
833 W BROADWAY
VANCOUVER B.C
PH. 873-3941
873-2512

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111
活氏傢俬電器公司
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。本號專售各名廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，枱椅床，地氈，其他各種傢具俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理喉，兼修理煤氣等。
一切工作　保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C.
Phone: 876-2057 876-6872

享記油漆
電話：874-1984日　430-6013夜
專門承接內外油漆牆紙牆畫浴室花磚小型裝修免費估價

永興裝修公司
油漆做木・土庫間格・水喉潔具・電器電爐・大小工程・平・快・靚
承接裝修　土木工程
電話：八七四—八四六三

修裝怡職
電話：254-8967
承接裝修做木油漆土庫間格房屋改建晒台車房免費估價

劉富
油漆　土木工程　承接裝修
地址：636 E. 14 Ave
新電話879-4389

中西美術廣告裝飾公司
招牌設計・商業美術・裝飾畫壁・中西圖案
唐宇文
曾受高級中西美術教育
日夜電話：873-5609
或 879-4826
STANDARD SIGNS & DESIGN

與港合營公司賺大錢
漢堡包熱狗瘋魔北京城
友誼商店購者排長龍

【特訊】路透社盈利反映，頃結束的一十五日電：中國的第一間正式的聯合經營公司「北京航空伙食公司」在此間宣佈今年獲利時，聲稱首次在北京製造兩種食品，漢堡包與熱狗。這間由中國航空公司與香港的中國航空伙食有限公司合資經營的公司，三週年紀念，在人民大會堂舉行宴會，由人大副委員長廖承志爲東道。

漢堡包與熱狗在北京友誼商店出售，需求極大，人們常在開市之前，已在門口排隊。此現象可以從該公司第一年

一百萬美元。

台北「聯合報」報道，中山科學研究院院長唐君鉑十三日指出，台灣近年來推展國防工業，已完成裝甲步兵戰鬥車的研製、測試，並進行整體海軍主力作戰系統第二代艦艇的研究工作，同時並已建立高速風洞及雷達系統的自製能力。其中裝甲步兵戰車已委託民間工廠生產，而高速風洞及雷達系統的自製，已爲自製高性能飛機與飛彈立下良好基礎。他說，台灣向美國引進國防科技，面臨最嚴格的限制，部份技術往往已經美國國防部、商業部同意輸出了，却仍需要獲得國務院內十六個單位的同意，才能轉移到來。

他指出，目前台灣在火箭作藥方面正從事高性能炸藥研究，另外並從事終端彈道、子彈、炮彈、飛彈品質研究，其他戰術性飛彈如低空防空飛彈、反戰車、反潛艇、空對空等飛彈也皆已獲初步成就。

高性能飛機導彈
台灣有自製能力

糖尿引起心臟病
係通過三條途徑
有人猝死於心病實係糖尿作祟
滬醫學專家提出新觀點

【中國新聞社上海十六日電】上海第一醫學院華山醫院內分泌學專家鍾學禮教授等提出糖尿病影響心臟，形成所謂糖尿病性心臟病的新觀點。他們指出，糖尿病影響心臟可以通過三條途徑，即植物神經病變，心肌病變及冠狀血管病變。

長期以來，中國國內對一些並無心臟病早期臨床症狀却患心肌梗塞而猝死的病人查不出原因。華山醫院對一例猝死患者進行病理解剖檢查發現，死者的心肌出現大幅度的彌漫性壞死及廣泛的血管病變，認為這與患者長期患糖尿病有關。鍾學禮教授等醫生指出，給糖尿病病人定期作心電圖、運動試驗、心血管植物神經功能試驗及超聲心電圖等檢查，對早期診斷及防治糖尿病性心臟病很有價值。

北京友誼商店
進口貨大加價
本地人未經許可
不准使用外滙券

【路透社北京十五日電】中國今日將專爲外國人而設的所謂「友誼商店」的進口貨品價格提高，並宣佈嚴厲新法則管轄當地華人使用「外滙券」。

「北京日報」說：本地人要得到「中國銀行」的許可，才可以使用外滙券。在此之前，當地人只要出示工作單位主管的函件，便可用外滙券在友誼商店以比較上廉宜價錢購得進口貨品。

據報：一些搶手貨品如外國電視機及錄音機等，在友誼商店的價錢只及普通商店之一半，因此外滙券吃香，形成外滙券的黑市交易。

許多人已預期中共這一期，北京友誼商店已擠項取締行動，過去兩星一滿當地人士搶購仍未起動。

從今起，只有那些經過承認途徑而取得外滙券（諸如海外有親人者）的當地人士，才能獲准使用外滙券。

丹羅家法書

厦門市政協委會，著名書法家羅丹先生。已年近八十，但筆力仍沉雄蒼勁。他的書治陶融百家，自成一格，素有「羅體」之譽。最近他從厦門奮筆疾書。圖爲最近他在福州奮筆疾書諸書法家聚會。他從厦門來福州與榕城書

穗梅花館賓館
定十八開業
本港川輝公司經營

香港川輝有限公司經營廣州市梅花園林賓館，定本月十八日開始營業，接受旅客入住。本港珠江船務有限公司旅遊部代理在港預訂客房業務。

廣州市梅花園林賓館新建於白雲山腳的白雲東路（即廣州至從化公路），環境寧靜優美，全部客房鋪有地毯，冷氣設備，電視、電話、冰箱、音響裝置俱齊，每間房獨立浴室、廁所，所有設備，均由本港進口。

賓館附設有名廚主理的中西式餐廳、酒吧、咖啡座，並備有專車往來火車站、機場、碼頭接送客人。

在穗隆重開幕
國際包裝展覽
百餘專業公司
都有產品展出

【特訊】一九八一年國外包裝展覽會於十五日在廣州外貿中心隆重開幕，展覽爲期一周。

來自海外、全國各地的兩百多個單位二千多人出席了開幕式，廣東省外經委副主任嚴亦峻主持剪綵。

主辦單位代表之一的王家贇在開幕式上講了話。他說這次參展加覽會的單位，包括有十八個國家和地區的一百三十四家專業性的包及在展出期間舉辦的二十四項交流，增加知識、增進友誼、加深了解。

廣東省副省長曾定石、廣州市革委會副主任歐初、廣東省經濟委員會副主任施芝華以及省市有關單位的負責人參加了開幕式。中國輕工業部包裝裝璜工業公司經理杜華應邀專程到廣州出席了開幕式。

文忠裝修
ELEGANT CONSTRUCTION LTD
電話：253-5696
（國，粵，英語）
內外油漆
商店裝修
土庫間格
免費估價

朱氏裝修
電話：433-9784
免費估價
大小工程
土庫間格
裝修改建
政府牌照

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.
2270 Woolwich Ave.
North Burnaby, B.C.
V5B 4A4
承接大小
土木工程
商業住宅
新舊裝修
房屋改建
圖則設計
工作妥當
價錢公道
A. CHIN 陳建良 291-0505

新華公司
建築裝修傢俬木器
SUN WAH Construction & Renovation Co. Ltd.
321-9849 253-3290
承接土木工程，各款厨房櫃，厨窗鉸飾櫃，各種椅凳，酒巴收銀櫃，梳化卡位，貨架木櫃，一切木器。

Edgemont Construction Ltd.
電話：255-3492
承建新屋
及
裝修工程

萬事達虫鼠防治
虫鼠損害健康財物本公司出經驗合格華人技師主理歡迎查詢及免費估價請電二五五-七一三六

滿地可銀行
本行備有
利息優厚
● 定期存款
● 投資證券
● 日息存款
日日計息
月月付息
經理：馬國材
地址：片打東街178號
電話：665-7227
The First Canadian Bank
Bank of Montreal

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務儲蓄
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

加拿大賽路銀行
溫哥華市緬街四百號
The Royal Bank of Canada
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240
賽路銀行經常提高對客戶服務水準，除商業投資，尚設有私人貸款：購買汽車，房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。
賽路銀行房屋按揭，貸款額可高至十萬元，年期可分二十五年活期或定期，任君選擇。
本分行由富有經驗華籍職員負責替閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。
華務經理 馬錦華啓

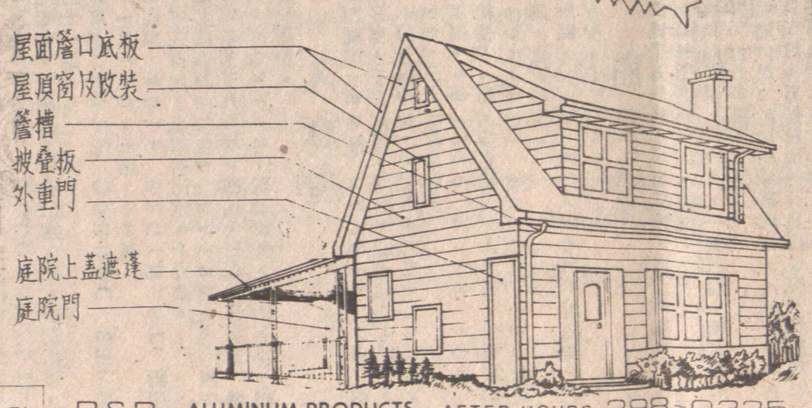
梁祺 KEE LEUNG
Phone: 254-1203
承接土木工程
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣灑青混沙平頂天面，一律接辦。
如蒙利用，免費估價。
地址：亞力山打街五〇四號。
電話：二五四-一二〇三
上午八時至十二時 晚上六時至十二時

余景輝會計師樓
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商。
地址：雲高華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669-4406

冷氣工程 冷暖氣 冷凍房 嘉華煤氣
Tel. 251-1616
喜士定東街1131號
專科裝置修理商業家庭大小雜貨店牛奶瓜菜肉食糧餐館貨倉凍房冷暖氣機熱水爐
▲政府牌照
▲收費從廉
▲快捷安當
▲日夜服務
請電黃鄺堂

FRAME YOUR OWN
藝框屋
特別介紹：
名國畫家譚華南先生專人替你繪畫你所喜愛的題目。每幅由三十元起。佈置家庭，辦公室及食廳，乃最佳辦法，機會難逢。
憑此廣告在藝框屋裱畫可得85至75折優待
3306 Cambie St. 次 17th Ave
TEL. 876-5232

各種地氈地布
平賣
CARPETS & LINOS
At Very Low Price
適合住家，辦公室，餐廳及團體用，大宗選擇，包按裝。
我們備有各色地氈適合你的需求，請來參觀，另有特價地布出售，我們有許多滿意的華人顧客，「這是友誼的商店」。
地氈城公司
CARPET TOWN Ltd.
116 East Broadway
Vancouver Ph 876-2251

鋁質紗網
R&R Aluminum Products
1512 Boundary Rd. Burnaby
尺寸大小任君選擇
新及舊鋁窗五元起
節省能源！
雅典雅鋁窗專家
叁拾二年老經驗
晚電話 二九八-零三三五
做下程亦以工
房屋修理
露台木台
天面翻新
室內外裝修及髹漆

屋面簷口底板
屋頂窗及改裝
簷槽
披疊板
外重門
庭院上蓋遮蓬
庭院門
Call For A Free In Home Estimate
438-4112
R&R ALUMINUM PRODUCTS AFTER HOURS 298-0335

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

鄔敏浩 PETER WU

BUS: 736-3831
RES: 261-6890
PAGER: 524-8581 No.1306

▲BEATRICE ST近京士威，三睡房屋，址卅三乘一百廿一。十四萬九。

▲西區抵買一房柏文，只售七萬九千五。二〇二五西二街一〇四號，星期日三至六時開放。

▲二二五五西五街一〇四號柏文售九萬五，六一六平方尺。星期日十二時至二時半開放。

▲一二六六西十三街二〇四號一房柏文，七百四十尺，地位好近巴士及市場，十四萬九。星

▲一五八五東四街二〇三號兩房柏文，約九百尺，連六件電器家具及窗簾。

▲桑納時區三年屋，四睡房另休息室，土庫全部完成，有泳池，地六十七乘一百卅一。七十五萬。

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.
黃如柏 Office: 736-3831
PAK Y WONG Res. 271-2542

代理投資置業 生意買賣估價

▲列治文，四年新屋，上下共四睡房，兩廳兩套半浴室，雙門車房，近學校，交通便，可接充銀期約六萬，十二厘半息，開價廿二萬九。

▲業主已置新居，急賣列治文七年新屋，十六萬餘。

▲雲東區六十四街，柚木地板，三睡房，土庫全部完備，包括廳房廚廁。開價十六萬餘。

▲列治文四年新，街角屋，地點好，近第三路，連爐頭雪櫃等等，廿三萬。

▲列治文，兩層商業樓，連餐館物業，地點適中，前景樂觀，開價七十多萬。

▲西溫哥華，商業樓一座，銀行租客，管理簡單，二百多萬。

Canada Permanent Trust
百萬能實業公司
寫字樓 682-6611
住家 321-9831
Florio Yuen **阮光成**

溫哥華一層高購物中心，舖前有停車場，六年新，租客包括有著名中式餐館及其他大租客等，建築面積超過一萬方尺，地闊一五八呎，深一二二呎，交通方便，拍車容易，所有什費，大多由租客負責，無管理上麻煩，租金年年加，明年租值不少於九萬元。業主賤讓，並協助貸款約六十萬，利息從優，請來電預約，歡迎參觀比較。

B.B. 公司
BLOCK BROS. REALTY
HOLIA CHOW（周太）
公司273-3111住宅271-7874
傳呼機687-7711≠7207
代理買賣地產物業，免費估價，通國粵滬語

△本拿比近喜士定街角位，二十七年屋，佔地50×125僅要價十四萬九千，豪華大屋，西班牙式，半圓形樓梯，大門廳有半月形駕車道，正層皇家庭室，側面有庭園書房，有錢難買有景地下噴水池，系統熱水暖氣，向南居住有盡享自家商廈樓上有遊戲室，層堂豪華，八千呎，四萬餘，業主還可給十五厘息按揭。

△溫哥華近加連威老道最著名柏文區，靚區難求，雙車房開價一-475萬，雪四千櫃，九成半一幅，首期六萬餘。

△本拿比建築，高尚住宅區，四房，二套半潔具，雙火爐，地下室有娛樂室，三睡房，一浴室，地板暖氣，沉打客廳，垃圾機，上千熱水系統，五噴花灑，低價要快。

△列治文新區價，文雙玻璃窗，還餘數。

△共二二國農地，近美加邊境，九畝半一幅，四千九百九十元六，五年後利息十厘半，付一價二萬，每月付千，首期只需二千三百元，土庫另有一間房屋，現約租客好，全租滿，開價廿九萬。

Gary Tse Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618

△域多利旺街角果舖連實業有得住生意易做有花賣開價卅餘萬

△百老匯東最旺商業舖位及兩住户有租收地49.5×122適合各行生意可改建已批準四個舖位圖則置業投資好機會

△西區OAKRIDGE壬德古屋共三睡房土庫完成開價二十八萬九。

△東區新屋兩間四十六街近緬兩間在五十八街

△東近乃即可入伙開價十九萬餘及廿萬餘

△6930 INVERNESS近乃，六大睡房另土庫一娛樂室，三套廁所，二辣地共66×120保養如新開價卅284,000

△6920 INVERNESS四睡房另土庫，33×120地卅120,000

△旺區禮物店近戲院日做三百元，二千餘尺舖位可兼做其他生意開價二萬。

BLOCK BROS.
Wayne Chan, B.C.E.
Res.: 420-7263
Pager: 687-7711 #7712
6550 E. Hastings St., Burnaby, B.C.

平到你笑

屋主急賣，開價十七萬七千，本拿比區255 STRATFORD 六十六尺地，樓上三房另土庫，全部裝修完成，好地區，交通方便，近學校。

請問陳英偉WAYNE CHAN
電話：四二〇—七二六三
公司：二九一—二八八一

王震漢
Thomas C. Wong
滿堂紅實業有限公司
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
公司：438—1455
住宅：254—2567

七月新盤

△249 E 57th AVE.新屋▲鄰近緬街，向南三睡房新屋，土庫只有浴室，可立即入伙，降價十八萬餘，業主還可給十五厘息按揭。

△蘭里埠（LANGLEY）三層複式三睡房新屋53×134地段，降價十三萬九千，還可接充六萬餘元。

△華埠一年新三睡房屋，近高街，有地契，適宜小家庭，價四萬九千元。

△鄰近市屋309 PRIOR ST.舊屋▲十萬餘，業主還可給十六厘息按揭。

△本拿備小型咖啡室，廿餘座位，日營二百元餘，批約長，四年另三年浮批，月租三百元起，六天營業，只售三萬。

△邊境三睡房兩睡房，面積約千三尺，土庫另有每月入千餘元，只需二萬元首期▲生意興旺，舖主退休平讓，

△喜士亭西街43號，鄰近活氏百貨公司，烟仔，糖菓，乾菓攤位，（SAVE ON）肉舖內，生意興旺，舖主退休平讓，二萬五千。

△耕地・屋地▲7561-144 ST. SURREY屋地14.1畝有三睡房舊屋一間，猪欄，現租貳百餘元，市局話可改做兩條屋地，價十七萬。

△東區京士威十年新商業樓，兩舖兩寫字間，租客好，全租滿，開價廿九萬

△東區京士威中型果舖，西人經營，生意興旺，舖主退休平讓，

△意日營約五百餘元，架撐新，批約長，三年另五年浮批，月租九百五元，

△1234 ROBSON ST.市心旅遊區小型禮物店，月租千四元，生意平平，減價一萬五千。

△商業樓▲市心旅遊區小型禮物店，月租千四元，生意平平，減價一物一價二萬四千九百九十元六，

△廚邊三睡房兩睡房，面積約千三尺，土庫另有每月入千餘元，只需二萬元首期▲生意

鍾天賜 876—4575

㈠逢星期日2—4時開放：
2567 McGILL ST.，
近P.N.E.兩房一廳靚屋，全新士德古，屋頂，水喉，電綫，及雙層玻璃窗，土庫另有兩房及水廁，
價$119,000.銀期可直接充業主，十五厘息，人見人愛，歡迎參觀。

伍澤森 327—7842
周末2—4時開放：

2727第一街東，近蘭飛街，九年新靚屋，兩廳三睡房，抽木地板，面積1300平方呎，土庫有一廳兩睡房浴室廚房等，白人業主，保養優良，屋主正建新屋中，首次出讓，開價十八萬餘，可以還價。

徐松齡 263—9854
商業旺舖標準地，樓上兩睡房柏文一組，開價廿萬餘元。

Success in Autoplan

Again this year, we are ready to serve you for your car insurance, to your satisfaction.

伍澤濂 733—5743

商業樓

●兩個舖位，兩組柏文66×132位喜士定街東開價$330 000

郊區獨市雜貨店

●附近兩三里無競爭，潛力無窮，舖面闊大，街角地位，停車場可容七部車，舖後一廳三房，居住地方雅潔舒適，舖租平，租約長，
取價 $34700

ALEX T. L. YUEN 阮廷舉
254—7333

阮廷舉君現加入本公司爲僑衆服務。阮君畢業於卑詩大學，居本市多年，對本市地產情況熟悉，各僑胞如有房屋買賣委託，阮君自當竭誠服務。

△光猛潔靜四睡房屋，另土庫完成，地點好，售十四萬餘。

△東區四睡房屋，49.5×122地十四萬餘。

△發財西餐館位於白石鎮旺區，66座，大有前途，售6萬9請還價。

△實業連雜貨生意，有地方可住，只售十一萬九。

△雲東區，兩睡房闊大柏文，900餘呎，開價九萬餘，請還價。

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
辦事處新電話：687-8899

實事實業燕梳公有限司

代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險

我們的商業燕梳保險最平
平過人服務好
勿遲疑快快來

保證滿意

本公司服務時間：星期一至星期五：九時至五時半　星期六：九時半至一時

馮　沾（Jim Fong）United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.

公司：736—3831 或687—7711—PAGER≠410（24小時）
住家：733—4736
（代理買、賣一切地產物業，免費估價）

房屋

▲西區保養一流三房，梗木地台，主人房有廁，土庫完成，近窗比街，銀期交屋主，二十多萬

▲西區最高尚地區，四房，大廳，三副浴室，五十多萬。

▲西區十二年，三房，土庫完成，二十多萬。

▲東區1740 E. 15AVE. 十二年新，三房，硬木地台，土庫有三房，浴室，廚房，十九萬多。

▲東區1712 E. 63AVE. 十三年新，地大48×130，硬木地台，三房，主人房兩件頭，土庫完成，有廳，浴室，廚房，兩房，優美花園，可以接交十一厘按揭，急賣。

▲東37282 CULLODEN ST. 七年新，三房及土庫有三房，廳，廚房浴室，二十一萬。

▲東區，4779 QUEBEC ST. 地41×130，三房，十多萬。

▲東區，4518 ELGIN ST. 新屋，千三百尺，土庫有浴室，十九萬。

▲北雲高華，987 FAIRWAY RD 七年新，千九百尺，四房，三廳，三浴室，地大，80×145，環境優美，有山有水，銀期交屋主。

入息屋

▲西區，7662 CAMBIE ST. 兩邊孖屋，千二百尺，兩房，廳，靚硬木地台，主人房有兩件頭，一邊土庫完成，地，72×118，三十三萬九千。

▲東區146，156 E. 18 AVE. 三組及十一組，獨立電表，入息高，接交銀期

▲609-611 PRIOR ST. 近唐人街，上下孖屋。

▲東區，376 E. 6AVE. 近緬街，上下孖屋，十二萬九千。

商業樓

▲西區十五年新兩層商業樓，六十九萬。

▲西區旺街新商業樓兩舖位。

▲東區商業舖，批約好，一個租客，地大及地點好，六十多萬。

▲埠邊SURREY最旺地區，一年新，三層商業大廈，五個舖位，有良好政府及律師租客，地兩畝，大停車場，二百九十萬。

▲兩年新大型商場，地一畝六，大公司租客，收入高，接交按揭十一厘至一九八八年，二百四十萬。

柘文樓

▲西區七年新三十五組大廈，十三層，每組八百多尺，面對海景，一百八十五萬。

▲西區二十三組，地點適中近商場及公園，一百零三萬五千。

▲西區近GRANVILLE ST. 十三組紅色磚樓柏文。

▲十一年新五十組柏文，有陽台一百九十五萬

▲四十五組石屎大廈，一百六十五萬。

▲九年新，二十八組，一百零五萬。

▲十二年新，五十六組，二百一十五萬。

建築地

▲旺街可以建築兩層商業樓及十四層石屎大廈，地一畝，一百四十萬。

▲西區商業地，165×105一百八十萬。

生意

▲埠邊市中心，大型雜貨生意及實業，日做二千元，四十五萬九千。

▲西區士多生意，日做五百，二萬六千九。

▲唐人街雜貨及內舖急賣。

特價急賣

▲西區219 W. 49AVE. 實淨兩房，餐廳大廚房，硬木地台，土庫全部完成，有房，浴室，廚房，廳，車房，地33×119.9只賣十三萬九千。

▲四區旺街，1093 GRANVILLE ST. 士多生意，日做五百至七百，租五百五十一月，有前途，只賣三萬五千九。

加華企業・達新地產
CATHAY PACIFIC GROUP
DASON REALTY LTD.
兼營樓業抵按・汽車保險
5052 Victoria Dr., Vancouver, B.C. V5P 3T8
DAVID TAM 譚清華 RES. 437-1714 437-1719 OFF. 324-1034

▲二〇三六東百老滙街卅三年，兩睡房，十萬餘。
▲新屋三睡房近喜士定東街及乃慶街・興建中。
▲五四三二RHODES ST近頃士威，四大睡房新屋，梗木地台，土庫完成廁所，銀期可供回業主。
▲一一五一東廿四街，兩睡房，土庫完成，內部全部翻新・雙玻璃窗，十二萬餘。
▲八一〇一八一二東十街，上下層孖屋，三個單位，自住兼收租，價錢有商量。
▲雲東區十餘年三睡房靚屋，土庫完成可出租
▲頃士威三層商業樓，開價廿六萬五千元。
▲大小單位柏文栁宇多幢，歡迎垂詢。

胡鶴洲 KEN WU
TRANS-ACTION RTY.
電話：420-1851
430-1123 420-4962

▲中型果舖三千尺日營一千月租五百
▲西餐館設備好地點佳座位多適合夫婦
▲特旺區肉舖日營五百餘急讓萬五適合
▲京士威餐館好過打工。
▲夫婦經營二萬五千租平，
▲批好，先到先得。
▲高骨林新型豪華屋面積二千尺土庫完
▲成交通方便開價十六萬五千元。
▲商舖位，標準地，樓上住家，開價
廿萬。
▲寫字樓位兩層三千尺，足辣，另有
一個車位，內外美觀，適合醫務所，
九成交。
▲新整地屋位四十街夾廿一萬。
約千四尺平
點好器具新特廉讓六萬元。
座位多適合夫婦
先到先得。
廉讓二萬五千租平，
得。
價十六萬五千元。
標準地，
開價
十街。

張菲立 Philip Cheung
BB公司實業買賣
公司：273-3111 住家：271-4767
傳真機 687-7711 叫 310
免費估價・一切地產物業
通國・粵・客話及四邑話

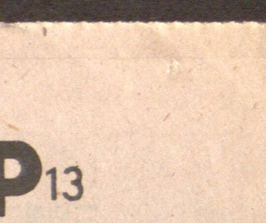
新屋開放
星期日下午二至五時東區
四十八街近乃街，三大睡房，二套浴室，單邊地。
一流建築師，材料特別好，地點適中，交通便，勿失良機。
▲果區入息屋樓上樓下可租出，共五房，保值最好。
▲東區近香賓商場，五大睡房，西人業主，平正大地，抵買物業。
▲烈治文區，新舊屋四五間，平貴都有，歡迎詢問。

Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard, Van., B.C.
關聯耀 KEITH QUAN
公司 266-4155
住家 266-8988

▲二八六四，東五十四街，三睡房大屋十五年新，四十七尺大地段，土庫另有三睡房，遊戲室等，環境優美，近 CHAMPLAIN MALL只賣十九萬餘，隨時電約參觀。
▲英女皇公園對面，四五二一CAMBIE St.，名貴大屋，地66X139，花園優美，兼有風景，屋主在搬出，隨時可入伙，開價十二萬五千。
▲北本汝備2021 MALIBU街，三睡房屋，北雲哥華的山水，如在目前，地60X120，只賣十六萬九千元。
▲滙雲埠不遠最有前途埠仔商業地出賣，七十五萬元。
▲緬街街角商業樓，樓上卅九組柏文，樓下舖位，每年收入十萬餘。叫價一百〇五萬。
▲雲埠西區雜貨店，有兩睡房居住，每日生意五百餘元，開價三萬五千元。
▲雲埠中型「超級市場」生意連實業，每年營業超過五十餘萬元，用具和設備上流，開價四十餘萬元。

滿堂紅實業有限公司
CENTENNIAL REALTY(1978)LTD.
2547 Kingway Van, B.C.
電話 438-1455
李兆侮 STELLA LEE
住宅電話：525-6983

▲SURREY菜舖生意，日做五百餘，有一廳兩房住，二萬九千五，請還價。
▲SURREY新屋，二廳四房，新屋區，材料好，十六萬開價。
▲旺區仇衣館生意出讓，一萬二千九。
▲熱水湖旅遊勝地，新型意大利，法國餐館，並有酒吧，舞池，另有豪華業主住宅，佔地約半畝，仍可發展，前途無限，開價九十餘萬。
▲東區十五街近乃路，一廳兩房，樓下一廳兩房，可出租，十四萬五開價。
▲列治文近四路，新型城市屋一廳三房，十二萬九千開價。
▲東區新屋近緬街十八萬九。
▲西區近CAMBIE，一廳兩房，樓下一廳兩房可出租，十五萬餘
▲LANGLEY西餐館，日做三百，開價四萬七。
▲烈治文近五路，二廳三房，屋靚，地大，十七萬餘，低息貸款。



陳宗怡
Andy C. Chan
百信實業有限公司
PERFECTION REALTY LTD
RM 304-193 E. HASTINGS.ST.
VANCOUVER B. C.
#1 HOUSE
公司：684-8025(24hrs), 住宅：298-8555

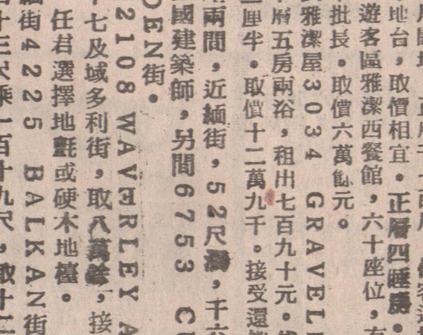
①4624 E PENDER ST. BBY：全新1410方呎，兩廂三房，主人房浴室，客廳光猛天窗，特大24呎廚房，材料手工上乘，平正土庫更有一廳兩房，全套浴室，上下完成，只收價$204,000逢週末開放。
②位BURNABY新區超級豪華巨宅，上下四千八百方呎，三年新，西人業主保養如新，正層兩大客廳，餐廳，三大睡房，20X20大廚房，樓下二千四呎全部完成，廚浴齊備，地關89X137，業主已購新農地急賣。
③2704 PARKER ST. 近乃磨環境優美，卅餘年堅實層半石屋靚屋，上下四睡房兩套水廁，客廳餐廳全鋪奶白地氈，1200方尺，土庫一套房，平正街角40呎地，近小學，減價至$144,900。
④東區全新屋數間，標準地，面積1300呎，價由$189,000元起，另近乃路區，$199,000元。

OCEANRIDGE Realty
611 Main St 2/F
華埠文華大廈二樓
John Woo 胡關誠
公司 688-1337
住家 873-0507
歡迎換屋代理地產買賣貸款免費估價

▲新屋4336 QUEBEC街，現建築中，52尺闊地，正層千七百尺，任客選擇地氈或硬木地台，取價相宜。正層四睡房。
▲市內遊客區雅潔西餐館，六十座位，有酒牌，租平批長。取價六萬元。
▲市區雅潔屋3034 GRAVELEY街，上下層五房兩浴，租出七百九十元。貸款利息十三厘半。取價十二萬九千。接受還價。
▲新屋兩間，近緬街，52尺闊，千六七尺，名德國建築師，另間6753 CULLODEN街。
▲新屋2108 WAVERLEY AVE近四十七及域多利街，取八萬餘，接受換舊屋。任君選擇地氈或硬木地檯。
▲近緬街4225 BALKAN街，四房，四十三尺乘一百十九尺，取十二萬餘貸款利息十四厘。

A.E. LePAGE
WESTERN LTD. • REALTOR
3657 West 16th Avenue,
Vancouver, B.C. V6R 3C3
方淑羣 DIANA LING FONG
電話：734-9552
Bus: (604) 228-1131

▲免費估價 通國粵滬語▼
上下孖屋開放
星期六及日二點至四點開放
▲溫哥華東區3143-3145 GLEN DR. 二千四百呎，西人業主，保養如新，交通方便，開價十六萬五千元。
M-1 栢文樓
▲近緬街八組柏文樓及住屋，入息好。



▲新屋兩間，近緬街，52尺闊，千六七尺，名德國建築師，另間6753 CULLODEN街。
▲新屋2108 WAVERLEY AVE近四十七及域多利街，取八萬餘，接受換舊屋。任君選擇地氈或硬木地檯。
▲近緬街4225 BALKAN街，四房，四十三尺乘一百十九尺，取十二萬餘貸款利息十四厘。
▲新屋4336 QUEBEC街，現建築中，52尺闊地，正層千七百尺，任客選擇地氈或硬木地台，取價相宜。正層四睡房。
▲市內遊客區雅潔西餐館，六十座位，有酒牌，租平批長。取價六萬元。
▲市區雅潔屋3034 GRAVELEY街，上下層五房兩浴，租出七百九十元。貸款利息十三厘半。取價十二萬九千。接受還價。
▲新屋兩間，近緬街，52尺闊，千六七尺，名德國建築師，另間6753 CULLODEN街。
▲新屋2108 WAVERLEY AVE近四十七及域多利街，取八萬餘，接受換舊屋。任君選擇地氈或硬木地檯。
▲近緬街4225 BALKAN街，四房，四十三尺乘一百十九尺，取十二萬餘貸款利息十四厘。

李廉 266-0503
D. Lim Lee
李蔭雄 931-8696
ED LEE
TRANS-ACTION REALTY LTD.
2603 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5R 5H4 430-1123

▲三文治餐店溫埠中心，三十座位，四萬元
▲DONUT快餐店，溫埠中心，廿二座位，五萬七千。
▲頃士威街餐館，八百尺，三萬。
▲本省酒店物業，每年營業一百萬，利息低，三十萬現金攪拆，開價一百八十萬。
▲十年新靚屋，1549 E 57街，近KNIGHT街，開價十八萬三千元。
▲靚屋一間四十呎大地段四睡房，近公園，地址2549東十六街。
▲西區翻新屋，請看內部，地址6442西二十街。
▲果舖連實業，北本拿比，開價十八萬五千
▲本拿比高尚住宅，地大一萬呎左右，內部盡善盡美，業主願低息貸款，開價四十五萬
▲喜士定舖位出租，近唐人埠，共二千尺，每月七百五十元，可以更平。

菓肉舖，位於北溫哥華DEEP COVE每月生意一千元，買生意或實業均可，業主接管銀期，利息低過銀行

KINSON CHAN 陳健鏘
建成實業有限公司 溫哥華
KINSON REALTY LTD.
RM. No. 11A - 501 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C., V6A 2V2
BUS. 685-1821
RES. 321-2121

▲West End, Hi Rise 柏文，卅五單位，全部一睡房，每單位均有海洋風景騎樓，保養良好，鋼筋水泥建築地下停車，售一百八十餘萬。
▲近士丹利公園，好柏文廿一組，舊價一百萬元
▲溫市，商業舖一連五間，全部租出，好批約，租客付雜費，年淨收益四萬一千餘元，地大126x100呎，僅售六十二萬九千元。
▲白石區旺街，商業舖一連八間，七年新，水泥磚築，租滿，好批約，年淨收益約七萬一千元，地大有停車場，僅售一百一十萬元。
▲烈治文，唐西餐館生意急讓，雅座二百五十，有宴會餐房，冷氣消牌廚具俱備，往年生意額達卅五萬，潛力未盡，有長批及停車場。
▲邊郊，旺舖兩間，十三年新，水泥磚建築，年淨收益一萬七千餘，有停車場，售卅萬元。
▲西區Kerrisdale，旺舖兩間取價五十萬餘。
▲Downtown旺街，全新商業舖兩間售七十餘萬
▲溫市，旺舖樓上柏文兩組取價卅八萬五千元
▲溫市，中型果舖生意急讓，營業時間九至六，日常約做九百元，有長批租廉，切勿錯過。
▲東西區，各類型房屋均有出售。

(一)溫哥華西區，上下孖屋，近屋街及市立醫院，內部全部新裝修，獨立門戶，土庫現有一浴室廁所及兩睡房，可改爲一組聯房，業主交吉，估計每月可出租達1250元，只售$215.0000。
(二)西溫哥華高尚豪華住宅，有室內網球場，佔地½英畝，雙陽台，四大睡房，風景宜人，獅子山及海洋風光盡收眼底，開價$595.00000。
(三)投資良機北溫哥華鬧市商場出售，租客好，入息高，按揭1·000,000祇收14%息，取價$2·000.00000

INVESTMENT OPPORTUNITIES

四雲西區，旅店式柏文出售，取價1·700.000首期只需付700.000.00其餘可充給業主。
有關以上物業或其他商業入息樓宇，購物廣場，請與伍慧芬ANDREA ENG接洽
MACAULAY NICOLLS MAITLAND & CO. LTD.
1718 MARINE DRIVE, WEST VANCOUVER, B.C. V7V 1J3
734-0839 OR·681-411124Hrs)

VIVIENNE J. KWONG
廣慧雲
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C. V6H 2M6
Office: 736-3831 Res.: 732-7309

▲西區，孖屋，獨立門牌，門戶，每邊有兩房，兩廳，有土庫及兩個車房。交通方便，每月收租$650 & $675，開價二十餘萬
▲79 E 64 AVE. 近MAIN街，三房一廳，洗衣房，近學校，巴士，開價十二萬五千。
▲RICHMAND三房兩廳，66尺地，兩個車房，光猛寬大，開價十五萬九。
▲西區，近GRANVILLE街，6600餘尺，兩房兩廳，優靜住宅區，開價十八萬九。（新盤）

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET,
VANCOUVER, B.C.
V6H 2M6

雲埠市中心酒店
四十九間房間，全新裝修酒吧有「A」等酒牌，125座位，另有129座位餐房，快將裝修完成，實價二百萬。
▲南本汝比車身修理廠，八〇年全年生意二十七萬五。有三座油機，三千尺工作地方，取價二十四萬九千，包括屋，地及生意。
▲雲東區有景屋地，33×122。
▲兩房土庫屋，孖屋地，取價十一萬九千九。
▲雲埠市中心，五舖位商業樓，位于新開發區，定取價三十二萬五千。
▲二十一組柏文，位於溫哥華南西區。八十七萬，有十厘半貸款。
請英語電話：HANS-SORTTI 874-3524
EDWARD DEVY 687-8951
或公司電話： 736-3831

滿堂紅實業有限公司
CENTENNIAL REALTY 1978 LTD
2547 Kingway, VAN, B, C V5R-5H3
公司電話：438-1455

誠聘男女經紀
新寫字間
設備齊全
合約理想
月租三百
二八分帳
任由選擇

何仲生
JOHNSON HO
住家電話 273-3000

七月新盤
新屋
▲西區，二十街西近劍比街，標準地段，土庫完成廁厨，取價廿五萬另九千，現金一半有商量。
▲高骨林新屋區，實用面積約二千平方呎，三睡房，孖車房，減價十四萬五千，現金六萬接充按揭，抵買之至。
▲東區三睡房，翻新舊屋，高土庫，25×132地段，業主離埠急賣，九萬九千五，捷足先得。
餐館 果舖
▲蘇里區，DRIVE-IN漢堡飽餐室，降價急賣，日營四百，二萬元有商量。
▲埠仔餐館數間，急賣，歡迎電話詢問。
▲果仔舖，前舖後居，取價八千五百。機會莫失。

美國雜誌再提警告

亂服維他命致以可命

維他命不是食物，而是一種藥，亂服屬不智。美國的「好持家」雜誌在最近一期中又提出，服維他命是有害甚至會致命的，而人們以為服維他命可以却病延年，治療傷風以至心臟病、癌症甚至衰老，實在不確。此雜誌很權威，可疑商品的廣告不會刊。

該雜誌舉例希爾家的三歲女童彭美拉，她的父母認為維他命A可抗冷天的傷風，給她吃了二十萬單位，等於她每日所需量的一百倍，她大病入院，醫生急救了六天才渡過危險時期。她的例子證明多未必就是好，特別是在維他命方面。有些維他命過量了，就會給身體當作廢物排出，但有些却是不能的。以下是一些專家的報告：

●維他命A。不論是一次過多服或長期累積，都會引致嘔吐、頭痛、骨骼發育緩慢、骨痛，肝及脾臟脹大、神經系統受損等等。

●維他命E。這種維他命的功效一向不甚明確，但最近，服食過量引起惡果的報告也漸增，噁心、腳筋抽筋，及瀉了。事實上一種不明功用的藥，亦是最易過量服食的。過量維他命K的功能，引致內出血，亦有外大量服維他命C亦會干擾許多種藥的作用，例如控制糖尿病的試驗就會因而失準。

●維他命B什。以前認為安全，但現在發現多服亦會引起許多問題，包括肝病。

●維他命C。最近的報告指出服食過量亦可引致腳腫及腎石。亦有C，便有反彈症狀。此症狀，就是牙肉腫和流血、牙鬆、肌肉痛等。這種情形最常見於大量服維他命C的孕婦產下的嬰兒身上。嬰兒出世後沒有了這許多維他命

心臟病傳眞器 電話直通醫生 嚴重卽召入院

心臟病的形成，並非一朝一夕，發覺得早的話，憑小心的治理與及藥物的幫助，會化危為安。在心臟病初起之一刹，由於成因甚多之緣故，一般愚者或許會有疏忽之感，最普通的情況是：忽有突然間覺得胸腔小許陣痛，痛楚不大，為時亦不久，偶一發生，患者不當作是什麼的一回事，然而這已經是心臟病的成因紅燈。最近西德萊尼黑醫學中心之心臟病科，推出一種最新的「心臟病傳眞器」，用者是心臟病初起的病人，工具是一個薄型的電子感應儀器盒，每當患有感心臟跳動過速或是不正常的陣痛，特別夥悶與及壓力加重等等情況時，可以馬上把盒平貼在胸腔位置上，而撥過有登記及有密碼註明身份的電話直接撥通到心臟病科，那裡有人作廿四小時當值，透過擴大的傳聲系統，醫院裡的工作人員能馬上隨電話筒傳出之心臟聲響，直接放入心電圖裡，找出患者之病症根源，倘若嚴重的話，在召患者入院前，已準備藥物作適當治療。

美億萬富豪富侯活曉士一生獨居 產爭現出兒妻數無後死 有個說曾作人工受孕替他生仔

【美聯社休斯敦電】在五年前去世的億萬富翁侯活曉士沒有近親，生前也沒有立下遺囑。一位遺孀檢驗法官星期一宣判駁回四項有關這位隱士資產繼承權的申訴。

法庭在宣判一名婦人透露與這位億萬富翁有所謂的性生活詳情敗訴後，已定下審期聆聽二十二名堂表親屬和其他遠親，以及數百名據稱有家庭關係的人的申訴。聆聽將於八月十日開始。

這位巨頭遺下的資產約一億八千萬至二十億美元。當他去世時，沒有在世的父母、兄弟、姊妹、寡婦或孩子。遺產檢驗法官格雷戈里在星期一的宣判駁回兩名自稱是曉士的兒子和兩名自稱曉士曾與她們成婚的女子的申訴。其中一名女子自我介紹是亞爾瑪曉士，她邊哭邊稱曉士曾在一九七三年於達拉斯一間醫院的手術室與她結婚，曉士在三年後即去世。

這位年紀老邁的婦人向格雷戈里說，曉士的屍體剖驗報告遭人竄改，因為報告書沒有提及她證供所說他只有一隻腳。她還說，她應曉士的要求分開住，因為「曉士在床上對女人極之粗野。」她稱她曾以人工受孕方式為曉士懷孕，在一九七四年生了個仔。

海底發現五百噸重金屬 將尋到鐵達尼遺骸 認為金屬可能由船脫落

【合衆社法國南部羅克布隆市電】上周五，此間「蒙地卡羅海灘酒店」內保險箱的二百萬美元金銀珠寶被盜。

賭城酒店 珠寶被窃

【合衆社法國南部羅克布隆市電】一號輪船的找尋者認為在海底發現的一堆五百一項「有意義的發現」。

他們認為這發現可以幫助他們決定向何處找尋該沉沒已久的豪華郵船，及所藏的黃金與珠寶。「鐵達尼」號郵船搜索隊的領導人，德薩斯州石油鉅子格林說，他的隊伍可能於今天或明天知道，他們是否向正確的區域找尋該郵船的遺骸。

格林昨天在搜索船「佳爾」號上說，那堆被發現的金屬，是自從紐芬蘭東南部九十五哩外開始搜索以來的「第一項有意義的發展」。

他說：「那堆金屬共重五百噸或以上。那些金屬可能為在該郵船下沉時由船身脫落的，因此這可能是一項有意義的發現。」

倘若格林能夠找尋到「鐵達尼」號郵船，他希望他會發現一個寶藏——當日與郵船共沉海底的大批黃金與珠寶。

孖生猩猩

西班牙巴斯隆納市動物園內那隻十五歲的雌猩猩班菲莉，產下孖生胎，是世界上第一次出現孖生猩猩。（合衆社無綫電傳眞圖片）

行金僑喜
WAH KIU
輝生閃閃 氣寶光珠
·專營·
鑽石玉器
黃白金飾
紅藍寶石
結婚金牌
賀壽金座
專行專業·名師設計·款色多·價錢平
首飾修理·鐘表修理·快捷妥當·保證滿意
高價收買
金銀首飾·鑽石玉器·各國金幣·銀幣·
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET（唐人埠緬街）
VANCOUVER·B·C·CANADA, V6A 1T7
電話：(604)669-3247

中國參茸藥材有限公司
專營
參茸補品 味海珍
高麗參 貨質鮮明
北京菓 招呼週到
海味雜 價錢公道
由黎鸞祥先生主理
地址：加拿大溫哥華喜士定東街二百八十九號
289 E. HEASTINGS STREET VANCOUVER B.C.

雙喜食品廠
Double Happinese Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone. 253-4424
正宗香港式高級食品
新鮮河粉
全日生麵
上海麵類
雲吞皮
春卷皮
逢星期二休息

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van. B.C
681-5848 879-5506
新型彩色黑房
放大八折優待
結婚喜照奉送大相
特價九折非林冲晒
影相射印每張35仙
護照快相即影即有
平靚又快歡迎惠顧
一日起貨

周偉雄 視光博士
周慶偉 專家鏡
驗眼配鏡
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel. 685-8231
518 Main St., Vancouver, B.C.

花旗麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820
幸運餅仔 迎歡
新鮮蛋麵 辦筵
鮮春捲皮 素
鮮雲吞皮 發批沽客
蒸氣鮮麵
蒸氣炸麵
花旗炸麵
雲吞乾麵
花旗乾麵
五磅十扎

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程·設計裝置及修理·忠誠為僑胞服務·快捷妥當。
電話：八七二—一〇三九
八七六—一一壹一二
3742 MAIN ST.
VANCOUVER B. C.

華輝電器修理工程
政府牌照，收費合理，
免費估價。
承接商業及住宅新舊電火工程
電話：438-2497

名園大酒家
每晚九時半開始，歌星、樂隊不停演唱，絕不冷場。
電話六八三—四七二二
最佳拍擋
李麗兒小姐
周玲小姐
洪麗雲小姐
尹光先生
粵曲王子
夜總會
粵曲歌星樂隊每晚演唱
即日登台，陣容雄厚
歌星晚飯宵夜
星期美點
七天營業
豐儉隨意
華筵喜酌
大小宴會
名廚主理
三層
無任歡迎
僑胞光顧
豐儉隨意
大談小酌

桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

陶陶酒家
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030
地址：雲高華片打東街一〇貳號
陶陶酒家
食譜精研
大談小酌
悉從尊便

未蘇理韓國餐館
Missouri Korean Rest
午餐 晚餐 音樂演奏怡情
營業時間：
星期一至星期日
午餐十一時至二時半
晚餐五時至十二時
星期日：四時至十時
預定 254-9232
641 Powell. St.
Vanconver. B.C.

Sunbeam White
新邊麵飽
新鮮美味

黃氏酒家
WONG'S WOK
GOURMET CANTONESE CUISINE
正宗粵菜
6061 NO.3 RD.
RICHMOND
270-7571
1579 BELLEVUE AVE.
WEST VANCOUVER
926-7371
將中國食品藝術提高至最高境界
每日中午特別快餐備有寬大停車場
名廚主理 生猛海鮮 壽筵喜酌 晚飯宵夜
豐儉隨意 服務週到 巧手燒烤 歡迎外賣
週六、日及公衆假期 上午十時至下午三時 名茶美點
七天營業：上午十一時至晚上十一時

新五月花酒家 sunflower Restaurant
AUTHENTIC CHINESE FOOD
Tel: 879-9818
BANQUETS & PARTIES WELCOME
緬街二五三八至二五四二號
2538 - 2542 MAIN ST. VANCOUVER, B. C. V5T 3E5
新五月花酒家現重金禮聘省港滬名廚兩位精心巧製各款精美小菜星期美點，現正推出名菜兩款：
原隻隆皇鷄燉翅足十位用
妙製古式瓦撈子母鹽焗鷄
每隻奉送鹽焗鷄蛋半打
本品有驅風補腎之作用
歡迎預定！
本酒家有寬大禮堂，晚飯宵夜，壽筵喜酌，豐儉隨意。
兼營外賣，僑胞惠顧，無任歡迎。
營業時間：每日由
上午十一時至下午二時半
又由下午五時至晚上十一時
逢星期六日及公衆假期
早上十時增設茶市精美點心。
（逢星期三休息）

評文

轟炸伊拉克原子爐的背景

青河

一個國家如要建做原子彈不外乎兩條途徑：一是從外國秘密引進技術，另一是以合法的供民用的途徑下進行。

有不少資料說明伊拉克製造原子彈，已進行了最少有十五年了。五年前，伊拉克總統賽因向來訪的法國官員說：我們的長遠計劃是在中東建立伊斯蘭的霸權。我們計劃建立一個核子科學的中心並向那些看法與我們一致的阿拉伯國家輸出」。

以下是伊拉克的做法。

在研究的外衣下，向法國買了一個「和平使用」的反應堆，但大得可怕，比常用要六百人工作的要大兩倍。

向世界各地採購反應堆所用的燃料。

向意大利買了一個實驗室，把鈾提煉爲鈽以製造原子彈之用。

利用供應原油的條件單方面決定向那些沒有簽署防止核擴散條約的國家取得核技術。

如果把上述這些步驟分別獨立來看似乎是全無問題，但綜合起來便有一個準確無誤的解釋：伊拉克想製造原子彈。

這些例子是有警告性質原因在於國際沒有足够的核子監督。伊拉克並沒有破壞防止核擴散條約，她讓國際原子能機構的檢察員定期去檢查，未發現任何問題。

法律的裂縫在于法律祇用于目前所發生的事情，而不是在于將來會發生什麼。檢查人員是不會懷疑它的研究的。

遠在一九六八年，現任總統賽因當時祇是一個年青的官員，在與法國談判簽約購買原子反應堆時，他對黎巴嫩的雜誌說這是第一個阿拉伯國家設計取得核武裝的嘗試。

經過一連串的談判與交易，伊拉克向法國買了幾個原子工廠。第一批科學家於一九七六年八月廿八日飛去巴格達。一切都是在秘密進行的。

但事情到底被揭穿了。但法國不能背約，因爲除了這些反應堆價值三億二千萬美元以外，其他與此有關的工業合約值十五億美元。而且，如果法國退約則伊拉克會切斷石油供應。法國對此祇能說以小量供應鈾料以平息輿論，並且不同意伊拉克利用這些工作及原料製造原子彈。此后，對這些工廠進行定期的檢查。這樣似乎沒有問題了。但後來的幾年中所出現的事實說明他們是在設法製造原子彈。

「二」

香港通訊

香港的獅子雕像

高朋

香港的中國式雕刻藝術，最多的是龍鳳，凡是稍具規模的酒樓，門前和大廳，都是龍飛鳳舞的；其次就是獅子，這似乎成了銀行、武館和廟宇的標誌。

港島中區匯豐銀行門前的一對雄獅，是香港居民最熟悉的。這是一對銅鑄獅子，造型是寫實的非洲雄獅，雕刻得十分精緻，神態威猛生動，鈎爪鋸牙，獅耳兜足，肌肉的刻劃、鬃毛的自然，就像眞的雄獅蹲伏門旁。

這一對獅子，在一九四〇年香港淪陷的日治時代，日軍曾把它們當作戰利品運回日本。直到香港重光，這一對雄獅，才再由日本送回香港，使它們繼續自己份內的守護職責。

據說這兩隻銅獅的「出生地」是中國上海。一九三五年匯豐銀行重建，這對寫實銅獅在上海鑄造，然後運來香港守護門口。幾十年，它們「克盡厥職」，守衞在銀行門旁。最近匯豐大廈決定拆卸改建，這對銅獅暫時搬到皇后廣場，讓匯豐新廈建成後才讓它再盡守衞的職責。

在匯豐銀行隔鄰的中國銀行，也有兩對獅子，是石雕的。在正門的一對，是仿北京天安門石獅雕刻的蹲獅，突見一顆圓形的石子飛馳而過，滾入草地，警員看得清楚，但趕到草地上時，這石珠似的東西却失踪了。於是盛傳說是這四隻石獅作怪，坊衆便把這四隻石獅口中的石珠除去，自此以後，晚上再沒有人被石擲擊了……所以有此傳說，可能同它們的一副頂皮相有關係。

香港各處的獅子雕像造型，絕大多數都是中國式的藝術化了的獅子，只有南丫島榕樹灣天后古廟前的一對石獅子，是模仿匯豐銀行銅獅雕製的，同古廟的氣氛並不協調。這座天后廟有一百四十年歷史。一九六四年重建時才增添這一對獅子，爲什麼會請來這一種獅子守衞呢？據說廟裏的天后娘娘時時顯靈，百多年前把她的蓮駕從福建請來時，是天后娘娘指定在榕樹灣現址建廟的。因爲天后娘娘在香港住久了，耳濡目染，也洋化起來，要找一對洋化獅子守門。

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
春季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 $10.99/XX
百分百純正粟米油 $3.80/XX 金牌即食麵廿包庄 $4.99/XX

SUNRISE MARKET Ltd.
300 Powell St
Vaucover B C
Phone:685-8019
日昇豆腐公司 日昇雜貨
中西雜貨 新鮮瓜菜 鮮菇肉類 鮮豆腐花 炸魚滑角 爽滑奶丸 油炸豆朴 零沽批發 一律歡迎

SANDY'S
衫款已過時？
衣服不稱身？
請到D. A. 改衫公司
價錢公道 廿四小時起貨
4456 MAIN ST. 近廿八街
TEL: 879-7213

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.
TEL. 254-2821

本館創業六十餘年 經驗豐富 最新裝修 寬大禮堂 棺木山地式式俱全 本館特聘華人經理 李顯理二君爲僑界服務 廿四小時 電話：二五四—二八二二
宗教儀式任君選擇 鄰近華區 交通方便

頭髮設計男女美容院
hair is HAIR DESIGN STUDIO
FOR MEN & WOMEN
ALL THE LATEST HAIRSTYLES
聘有華人頭髮專家主持
ESTHER CHEN
選擇最近流行髮裝配合你的面型 現代化設備，服務完善，使你得到安心舒暢。
請打電話來約定時間
540 W BROADWAY
½ BLOCK WEST OF CAMBIE
VANCOUVER B.C.
PH 879-5435 OR 879-8314

CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
(科仕蘭墓園側)
FLOWERS FOR ALL OCCASION
電話：298-0522
加拿大花舖 花花世界 色樣美觀
花王蘇金主理

註冊 明德託兒所
(特設託兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Heatley Ave. Van. 715 Victoria Dr Van.
報名電話：二五五—四二五一

中國大預言家 左筆權 現寓溫哥華
主講華僑之聲電台命相人生，命理信箱節目
精批命理．標準論相．龜卜易卦．天星擇日．精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨．移玉駕臨
MANDARIN BDG #211, 611 MAIN ST. VAN. B.C. V6A 2V5
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教
(主持大漢公報命理信箱，歡迎來信指教。)
會客時間：每日由一時至五時（預約例外）

LISA FLORIST
3903 KNIGHT ST. VAN. B. C.
月蓮花舖
Bus:.872-4124 Res.:434-1423
常備週年生花 接造結婚花球 各樣花牌花圈 特款禮花標花 價錢平藝術高 歡迎僑胞惠顧 免費送到府上 代理處：片打街東一二一號 芸生

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行包裹，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四—三〇六一

中山安堂林健龍

占卦四元。能知過去未來算命十元，批算一生，人財福壽，解讀公簽，解觀音簽，天星擇日，結婚，移居，祝壽求運，解除災難，酬照超幽，每日在緬街五〇七號二樓九號室候教，即帝國商業銀行隔鄰，入門口有林健龍爲據。由星期一至日中午十一時下午四時，若晚上來舍下請電話預約：二五四—二八六二

煤氣工程
電話：939-8275 鮑冷
持有政府牌照
專門修理及安裝，兼修理水喉等工程，承接長期保養，換暖氣爐九百五十元起，換熱水爐二百九十五元，專做溫哥華，免費上門估價。

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4. B. C.
Tel: 687-9605
本店常備四季鮮花 盆栽樹木 新型設計 結婚花球 花籃衿花 花圈花屏 僑胞光顧 無任歡迎

榕記油漆
屋內外噴油及洗屋外牆，價錢最平，起貨快捷妥當。
電話：590-3892

Bing Plumbing
安裝水喉潔具
Wet Basements Made Dry
接駁政府大渠
Everything according to our agreement
電話：254-4935 炳記
水漏修理 渠通電動
All Work Fully Guaranteed

孟碧珊殯儀館
在常情親
Mount Pleasant Chapel NUNN & THOMSON
今日風光毀後人 往時恩義感親友
特聘華人營業代表簡君 KELVIN KAN
忠誠爲僑胞服務
本館備有寬大停車場 車位80個免費供客使用
24小時服務
地址：306 E. 11th AVE., Kingsway at Eleventh
電話：OFFICE（英語）876-2161
住宅（華語）872-4914

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 683-5124
雲埠喜士定東街三七一號
無任歡迎 花圈結婚 花籃設計 花牌花球 新盆栽 花花公司 四季常青 本店常備
呂頌韶主理
Geo. Louie 住宅 255-9675

赴日飲喜酒、離境前遺失護照
甄珍被迫留落日本
機場痛罵夫婿一頓
劉家昌抵台兩人電話中仍吵架

△台北訊：劉家昌與甄珍在十四號一起返台北時，經東京成田機場時却遺失了全部的証件及護照，結果劉家昌單獨返回台北，甄珍仍在東京滯留。

據悉，如果這三兩天都找不回証件，甄珍勢將等到申請補發証件後，才能離開日本，返回台北或去美國。補發証件的時間，最快也要三個星期。

劉家昌和甄珍是唱片商江文湖之邀返台。劉家昌返台北後，夫婦通長途電話，表現很憤怒，並且在電話中吵架。甄珍目前暫停東京的娘舅家既不能來台北，又不能去美國而急得大哭。

甄珍的護照，美國居留證、飛機票、美金八千元及日幣一大疊及其他證件，她是在搭計程車趕到機場時遺失了上述的東西。

他們原定是乘搭下午五點的班機，趕到機場時已經四時四十分，所以匆忙中，甄珍紙顧及行李箱，而沒有留意到隨身的手提包還留在的士內，的士在他們下車後已開走。

因劉家昌的護照和機票，放在西裝口袋內，未與甄珍的証件一起。劉家昌與甄珍是爲了參加表弟的婚禮，才趕到日本。她原打算表弟及新娘子去巴黎蜜月旅行，後因接到片商江文湖的電話，才決定返台北。不料夫婦去日本的時間不同。護照一分別保管，劉家昌也「丟」了「老婆」。

爲了「息事寧人」
羅佩芝中止申請禁制令
勞錦嫦可競選環姐

除名「港姐」羅佩芝的代表律師在三藩市對記者表示，羅小姐已決定中止申請禁制令，禁制取代她港姐桂冠的勞錦嫦，本月廿日參加在紐約舉行的環球小姐競選。

羅佩芝的代表律師盧正邦說：羅小姐打消申請禁制令的念頭，是爲「息事寧人」。

盧律師昨在三藩市假日酒店的記者招待會上說：關於無綫當局指羅佩芝年齡及學歷不實，實在是經微錯誤。此項錯誤，無綫當局還美會人員也有工作上疏忽，因此羅佩芝的錯誤實在不應受到「除名」那麼嚴重，而事實上是可以彌補的。盧律師又出示若干文件，以証明羅佩芝於報名時所填年齡是無意之失。

張徹宣佈減產
旗下契仔感徬徨
被逼返台灣發展

日前，傳張家班的演員江生，郭追，鹿峯在導演張徹的支持下，將回台灣發展，擔任導演的工作，昨日，江生回廠續拍「神雪樓」，被問及是否已決定回台發展，江生表示不知情，而且台灣方面亦沒有片商與他們接觸邀他們拍戲。江生與鹿峯郭追等人的合約，至年底即告約滿，至於去留問題，迄今仍未作出決定，要視乎公司給予的條件是否合乎理想，合則留，不合則去，不過，日前他們已接下新片「杜月笙傳」的劇本，即使要回台灣發展，也要等約滿之後，方作決定。

自從張徹宣佈減產以後，張家班上下的人物人心惶惶，況且最近張徹從台灣招考兩位生力軍來港，在這般情況下，對江生，鹿峯，郭追等人的演出，構成威脅，演出機會自然削減，是故，有傳他們返回台灣發展，也不是沒有道理的，而且，他們是台灣出身的演員，對台灣的工作環境，是絕對適合的。

許冠傑冠英走埠
往東南亞登台

許冠傑和冠英兄弟二人，昨天飛往東南亞登台演唱，將先去吉隆坡，再往檳城和怡保。如果收得，可能會多逗留一段時間。

昨天許冠文送機，被問及拍片大計時，他說暫時停了下來，有暇時去炒下股票。

他說，曾有五、六位片商找他拍戲，最高出價者達一百萬元，但要他包寫劇本。但他說，如果有劇本，不如自己去拍，遂告吹。

捐血

港姐錢慧儀及狄寶鄧摩亞昨午蒞臨紅十字會捐血中心捐血。

戴月娥赴美加探親

戴月娥已決定本週日就動程前往加拿大，探望已在該處移民的父母，她並打算在加逗留約三個月，九月底才返香港開始她電視藝員的生涯。

影視消息

忌廉溝鮮奶創文藝片開埠以來最高功慶昨擺宴紀錄

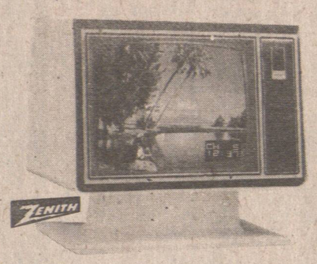
△金泉文化事業有限公司創業作「忌廉溝鮮奶」，自七月一日起一連映足半個月，票房紀錄達五百萬元，創下本港開埠以來文藝片最高紀錄。

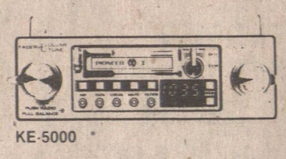
金泉文化事業有限公司，爲感謝影片製作各部門人員及新聞界、影評家的幫忙與鼓勵，特於昨（十六）日晚上假建國酒樓設筵慶功。參加者有導演羅臻珠、編劇陳方，演員艾迪、李燕燕、葉德嫻、嚴秋華、胡楓、路家敏及其他演員……等，濟濟一堂，極爲熱鬧。

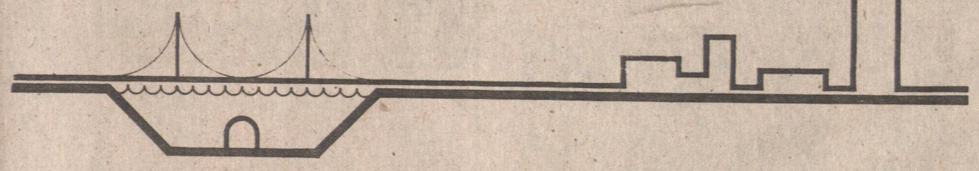
「忌廉溝鮮奶」是一部社會寫實倫理文藝影片，由於眞實感人，演技精湛，手法細膩，榮獲全港輿論一致好評，且好評之多，亦大破先例。

STARLITE CARPET CARE
星光地氈保養公司
電話：294-6796
Contact F. W. Kong
請與孔繁慧先生接觸
營業時間：每星期七天
上午九時至晚九時
電子清洗地氈新開張大減價
備獲全加各大地氈製造商隆重推荐，因此種新法有下列優點：
• 無肥皂泡沫，地氈潔淨長久如新
• 不須嚴重擦刷，地氈更爲耐用。
• 不使用蒸氣，減少百分九十八水份，且不會留下濟滓
• 能清除平常不易洗脫的汚點。
• 保證地毡不會損壞，皺縮或接口開裂
• 地毡在一二小時內即可乾燥，免除久等不便。
清洗客廳及餐廳僅收費59.95元
另爲閣下免費清洗一間房。
時間有限，機會難逢，幸勿錯過。
本公司亦清洗旅館，家庭，辦公室，餐室，酒家地毡及家具。諸君光顧，無任歡迎。
精通國語、粵語、英語。
STATIC ELECTRO CARPET CLEANING METHOD

VIDEO FAIR 平霸視聽中心（位於中華文化中心對面）
39E PENDER ST VANCOUVER B.C CANADA V6A 1S9
TEL: 687-2293
UNICO'S
代理：ZENITH PIONEER TOSHIBA JVC AIWA JENSEN 等名廠的產品
電視之王的必定美 Betamax 系統錄影機 質地最好操作最快又最方便




KE-5000
本公司是多間名廠所指定的唯一修理服務店，高級技師代客録影，轉帶（由8MM菲林轉爲録影帶）及解答一切有關録影的疑問，服務一流，價錢平霸。
並備有專人爲閣下修理一切汽車及家庭音响器材。
本公司最近辦到大批中英文節目的録影帶，內容豐富，目録繁多，歡迎郵購及租賃，若知詳情，請駕臨查詢啦！
本公司最近空運到大批正式原庄的中文唱片及卡式帶，歡迎閣下駕臨參觀及採購
VIDEO SPECIALISTS


建力劃
築學則
ENGINEERS AND CONTRACTORS
CORENG CONSTRUCTION CO. CORPORATION
305-145 KEEFER ST. • VANCOUVER, B.C. • V6A 1X3 • TEL. (604) 687-1054
國 際 工 程

英華旅行社
417 - 193 E. Hastings St. Van. B. C.
電話：(604) 669-6412 鄺小姐
681-3816 晚間：437-6270
香港 單程$388 來回$813
特價來回星加坡，曼谷，台灣，馬尼拉等地移民票。
中國旅行團 $2775起
出發日期：，6/29，7/15，8/03 8/04，8/24，8/27，8/30 9/28，10/01，10/23，10/26，11/07。
包酒店，早晚三餐，華人領隊，觀光各地名勝：廣州，桂林，杭州，上海，蘇州，南京，北京，無錫等地。
李 糧 由$229起 拉斯維加 $259起
檀香山 $469起 歐 洲 $2399
狄斯尼樂園 $309起
代售華僑之聲各種旅行團
代理國內各種廉價票
◀特平：多倫多來回$239 小童$99▶

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B. C. V6B 1G8 Canada.
喜士定西街一一六號地下・活活百貨公司對面
香港 回港機票特平，來回票加送台北票，並可安排簽証及台灣環島旅遊。專售廉價機票前往東南亞各地。
包機 香港單程：388元起 來回813元起
台北單程：408元起 來回813元起
中國北京旅行團24日由2750元起每月出發
加州 狄斯尼樂園三藩市10日豪華巴士旅遊團出發日期：5/6、5/14、5/22、5/29、6/8、6/28等專人領隊，家庭參加有優待。另有黃石公園特別團全程11日
賭城 飛機來回，酒店住宿，接送及賭券等 李福$199起 拉斯維加斯$249起
☆ 歐洲八國21日包機票食宿等$2099元起
☆ 代售加航國內空中巴士票及家庭優待票
☆ 特價來回羅省$159.元起多倫多$239.元起
(604)684-4151, (604)684-4152

利安旅行社
RIGHT ON TRAVEL INC.,
475. MAIN ST. 緬街四七五號（夾片打街）電話：687-3316
中國旅行觀光團
遍遊祖國各地名勝
一九八一
6月29日，7月15日
8月24日，10月23日
●費用包括：
由加國至香港來回一年機票，香港華都大酒店住宿，中國國內觀光，食、宿、、船、機票費，中國入境簽證費用，店雙人房計
●本公司服務：
每團均有本公司豐富理驗職員自加國溫哥華起飛時機場集合負責沿途照料直到旅程完成在廣州散隊，或散隊後到香港爲止
Head Office: Hong Kong Overseas Travel Service Donald Lee Limited 香港海外旅行社 150 Dundas St. W., Toronto, Ontario Canada M5G 1C6 Tel: (416) 977-3333 Telex: 06-23561 Cable: "HKOTRAVEL"
Branch Office: Toronto: 多倫多 Hong Kong International Travel Ltd. 香港國際旅行社 281 Spadina Ave., Toronto, Ontario Canada M5T 2E3 Tel: (416) 362-6707
Don & Ed Marketing Inc. 多益有限公司 601 - 700 Bay St., Toronto, Ontario Canada M5G 1Z6 Tel: (416) 593-1811 1-800-268-8081
Ottawa: 渥太華 Wings On Travel Ltd. 永安旅遊有限公司 400 Bank St., Ottawa, Ontario Canada K2P 1Y5 Tel: (613) 234-5493
SUBSIDIARIES OF DONLY HOLDINGS CORPORATION LTD.

藍武士

56

信表的秘密

脅尼聳聳肩，把那兩張鈔票也收起來。

那戴黑眼鏡的人說：「那傢伙究竟跟你說什麼？」

「這件事情——」脅尼遲疑着，「你也許不會明白的。」

那人微笑：「我喜歡你的態度。這是像一個能够守秘密的人，你告訴我好了，也許我知道得比你以爲的多。」

脅尼聳聳肩：「他是要找一個人，一個女人，一個我以前的女朋友。」

「那你對他講了什麼呢？」那人問道。

「我對他說我什麼都不知道，」脅尼說：「這位女朋友，我跟她已經分手了很久，我對她的近況根本全無所知，我能告訴他什麼呢？不過這個人倒很慷慨，他是先付錢後講話，我講不出什麼，他也沒有要把錢拿回去。」

「我有問你要回我的錢嗎？」那人顧得似乎有點蹩意的。一個心胸相當狹窄的人，與他的出手豪闊是不大配合的。

「你也是的，」脅尼說：「也許我們今天交了好運，碰到了那麼多的闊客。希望運氣會繼續好下去。」

「記着我講的話，」那人說：「那你的運氣就不會太壞了。」

那人轉身走了。

脅尼那三個朋友交換着不懷好意的眼色。脅尼揮揮手：「不要亂動腦筋。」

他果然看穿了他們的心事。阿聾說：「他那麼本事，爲什麼他又叫我們尋他做事呢？既然他有槍，那麼把槍拿出來，不是什麼都解決了嗎？」

脅尼聳聳肩：「像那人所講的，我們最好不要問那麼多問題，我們數數鈔票好了。他把那些鈔票從取出來放在桌上，雖然數目不算多，但也不算少了，這一堆鈔票起碼可以讓他們渡過目前的經濟難關，所以大家為心花怒放了，而心花怒放之餘，他們也沒有注意到脅尼並不像他們那麼開心。

脅尼並沒有告訴他們他那才與鮑志遠所講的話，也沒有提起他有一條有關陳美玲的綫索。脅尼也許是接受了那個戴黑眼鏡的人的意見，決定還是少管一些閒事，但他亦可能是另有主意。

每一個人都是莫測高深的。

× × ×

黃麗娜開着車子，載着鮑志遠，在市區裏無目的地兜來兜去。她終於說：「現在我們到什麼地方去好呢？」

「你告訴我吧——」鮑志遠說：「你是你的朋友，難道你沒有其他綫索嗎？」

「我……我得想一想，」黃麗娜說：「我沒有想到這件事跟脅尼沒有關係。」

「我看，」鮑志遠說：「你開着車子的時候，動腦筋更不容易了，何不找個地方把車子停下來，好好地想一想呢？」

是這種男孩，寧可兩敗俱傷，寧可玉石俱焚，他——眞會報復的，是嗎？他說得出做得到，他——會怎麼報復？

「姐姐！」嘉倫走過來，扶住嘉宜，他仍能聽見所有的一切，是嗎？

遠遠站在一邊，他已經走了？」

「他已經走了？」

嘉宜一震，收住脚步。

高寧走了，這不正是她所希望的嗎？她爲什麼還要跟上去？追上去？她不是怕報復，她——深心裏，並不能眞正忘了他，放下他，是吧！

「是，他走了！」她嗚咽着說：「他永遠不會回來了！」

嘉倫皺着眉，好半天才搖搖頭。

「姐姐，其實——我並不讚成妳今天所做的，可是，你怎可以因爲泡妞兒就忘記自己的工作？那二千萬你到底要不要？」

「這……」

「你說過，你永遠不會戀愛。」

「我……」

「你說過，就算你眞的喜歡一個人，也以組織爲重，不會忘記我們的任務。」艾廸堅口無言了。

「你受過訓練，你應該了解你自己本身的立場。大姐一向最疼你，你做了錯事，我總替你出頭，可是這一次，我能爲你說些甚麼？」

「我們整個組織的人，把一切希望寄託在你的身上，我們栽培你，訓練你，照顧你，令你過着王子一般的生活，你也有責任爲我們做點事，是不是？」

「大姐，對不起，我知道錯了。」艾廸羣竟是局於組織的，「我一定會將功贖罪。」

「知錯能改，是最好的表現。」大姐面上開始露出一絲微笑：「大姐其實也不想責備你，你跟了大姐十年了，我從未大聲大氣跟你說過一句話，你是個聰明的孩子，其實，根本不用大姐費氣。」

「艾廸，」白錦標可笑不出來：「我給你寄苦了。晶晶幾乎要殺了我！」

「她！」艾廸眉頭一皺。

故人風雨

58

死也要弄清

「不——我怕傷害自己！」她吸一口氣，硬生生的把一切感情，思想凝固起來。

「到底妳是說了實話，妳這自私，冷血的女人！」他冷哼一聲，「我也不必再研究是妳騙我或是我騙妳，妳說是不是？」

「是——」她勉强點頭，或者讓他發洩一下，爲她，侮辱她之後，他心裏會舒服點？

她對他是抱歉的，永恒的抱歉！

「好吧，妳走吧！」他冰冷的說：「雖然妳自認有一千一萬個理由去結婚，然而我也不會忘了我說過的話！」

「你說過的——高寧，」她臉色大變，「你不能這麼做，高寧，你說過報復，但是——」

「但是什麼？妳以爲妳還有資格要求我？妳以爲我還得聽妳的話？」他不屑的笑了。

「高寧，你——要怎麼報復？」她着急的。

「這是我的錯，你報復我好了，你不能找別人——」

「這是我的事，妳不必理我！」他用她的話說。

「高寧——」她叫。

「妳等着慢慢瞧，文嘉宜！」他看她一眼，深深黑眸中只是一遍冰冷。然後——轉身大步而去。

「高寧——」她下意識的追上前。

他不回顧，他——永不回顧了，是吧！他說也趕來了，同時嘉顏也不在。

燭光·秋夜·紫羅蘭

享受收獲

紫羅蘭一直送他上車，他拉着車門說：「我等你吃晚飯。」

「把頭伸進來。」艾廸深深吻她一下：「我愛你！」

艾廸把汽車開走了，到大門口，他仍回過頭來，向紫羅蘭招手。

紫羅蘭追出去，一直到艾廸的汽車消失無踪，她才緩緩的回進屋裏去。

艾廸一走，家冷清清的，紫羅蘭感到無聊，她洗了一個澡，於是她忽發奇想，替艾廸收拾房間。

於是，她把艾廸的東西全部拿出來，一一摺好，艾廸很少有破東西，甚麼都是新買的。

紫羅蘭無意之間，在一隻抽屜的下面，看見一些舊相片，其中一張，是一個漂亮，肥胖的小孩子相片後面寫着——天兒生於一九五六年八月十九日，此照攝於天兒週歲生辰。

天兒，艾廸曾經告訴她，他的中文名字叫天賜。八月十九日，紫羅蘭跑去翻日曆，星期五，今天不就是八月十九日麼？紫羅蘭很高興，她坐在地上想了一會，然後拿出艾廸送給她的那一本COOKING。她看了幾久，突然跑出去，高聲叫：「珍縢，快一點，我們去菜市……」

× × ×

艾廸開車到大姐家，大姐，白錦標和其餘一些人的面孔都很難看。「大姐！」

「唔！」大姐牛點笑容也沒有：「你有多久沒來我這兒了？」

「大約，兩個星期。」

「你來不來，其實都沒有甚麼關係，最要你安心工作，可是，最近你似乎已經忘記了你的任務。」

「我……」

「那小姐住在你那兒，是不是？」

「是——的！」

「我早就說過，你年紀不少，你要談戀愛，我絕對不會反對，你和姓方的泡上了，我也知道。可是，你怎可以因爲泡妞兒就忘記自己的工作？那二千萬你到底要不要？」

雅慈土木工程油漆
ARCHIE AND MAK CO.
舖屋內外油漆，中小土木工程。從業悠久，頗著信用基礎。下午六時後電話：二五五—八七三三
日間電話：251-2690

快捷冷氣工程公司
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜艙，家庭雪櫃洗衣乾衣機。電爐電火政府牌照。
馬君實 (Alec Ma)
三二七—三二二葵莆(英語)
三二一—一七二〇(華語)

加拿大華高雲
利民煙草有限公司
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE. 681-7595
代理 各種香煙 蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近絲街西邊
半個街口

通用電器行
742 E. Hastings Street
Vancouver, B. C., Canada
Telephone: 255-7431
各款地燈，新舊霜櫃，電爐，乾洗衣機等。修理，價廉，工精。

Fairway Refrigeration Co.
商用冷藏氣
按裝修理保養工程
忠誠服務 快捷可靠
僑胞惠顧 無任歡迎
持中央及省政府牌照請
電周惠欣
廿四小時服務
電話：四二〇—二八二八
住宅：四二〇—八〇五一

東方雪櫃冷氣公司
New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業冷氣凍房小商業大小按裝設計按揭
日夜服務收費從廉
電話：英語 251-2301 政府牌照
華語 255-4821 馬文綢

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C
681-8531
採用：上等菸葉 吉林人參 科學方法 配製而成 尼古丁少 清凉暢喉 香醇味甘
人參煙
大量進口：
直接進口 馳名丸散 各江海味 罐頭雜貨 瓷器籐器 精工藝品 批發零售 一律歡迎
加拿大 雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4. B. C.
Phone: 685-9743

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD
Import-Export Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
Phones—687-2651—687-2652
專營國產商品 大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦 梅林牌罐頭磨菇 象山牌罐青刀豆

COLUMBIA COLLEGE
1619 W. 10th Ave. VANCOUVER B. C.
TEL:733-9151
哥林比亞學院
歡迎外國及本地學生
○外國學生特別英文課程。
○可讀高中第十一及十二年亦可修大學一二年級課程
○學分可轉給其他大學承認
○政府註冊立案學校。
○逢元月五月及九月開始每四個月爲一學期，另有兩個月課程 五月六月一次 七月八月一次
請洽袁麗君教師
MRS. YUEN
電話 七三三九一五一

水電暖氣工程
專門按裝，修理，冰喉電火，暖氣工程，價錢相宜。
電話：二九八—八九二四張

D. KEMBLE
經驗鋼琴導師，個別教授各程度學生，聯絡英文二五一—三六六〇，中文二五五—二九四九

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
溫哥華跑馬地街三四八號
電話：六八一•一二七二
歡迎惠顧 香滑可口 佳味美觀 營養生產 純正材料 機器製造 貨真價實 所有豆腐豆乾豆花 上等黃石豆 日昌豆腐廠

本報廣告 效力宏大

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel
Tel. 689-7324
代理台灣頂好牌：
燒臘肉食 撚手鹵味
中西什貨 新鮮瓜菜
冷凍包點餃子、梅菜包等 即蒸即食佳品
樽裝罐頭、辣椒醬油、榨菜、鹹酸菜等
日用廚房物美食品。
各埠均有代售。
歡迎零沽批發

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
唐山什貨 罐頭海味
代理香港 新華海產
冰霜凍蝦 各種魚類
專營荷蘭 風車生粉
酒樓用具 應一俱備
地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：二五五—六〇一〇 二五五—六五七一 二五五—六五七二

中藝公司
China Arts & Crafts Ltd.
33E. Hastings St., Vancouver, B.C.
V6A 1M9 Tel. 681-4916
特價
江山如此多嬌（中文畫冊）$29.00
中國工藝美術（英文畫冊）$25.00
新到
九折
一套二十件茶具
一套十五件茶具 各式茶杯湯飯碗
中國音樂盒帶 手工刺綉台布
手工綉花絲質女襯衣
中國風格男女服裝
★ 歡迎訂閱國內中英文雜志 ★

華聲錄影有限公司
CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.
HEAD OFFICE
337 GORE AVENUE
VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3
二十四小時電話服務 (604) 682-5725
大減價
L500影帶購一打每支$15.00（二至三小時）
VHS影帶購一打每支$18.00（二至六小時）
家庭式・國語・粵・電影視聲帶・種類繁多
適合美加各埠採用・歡迎郵購或租賃
日錄函索即寄・詳情請與本公司接洽
節目豐富・熱忱服務
RCA
專售電視機・錄影機・錄影器材價錢特平
每套租金$5.00起
VHS及BET均有錄影機由695.00起

卡大華裔教授李唐發表談話

卡技利噪音較嚴重

（卡技利加新社電）卡技利大學環境設計系華裔教授李唐稱：卡技利埠發生的噪音，比較其他北美洲城市增加更快得多。

李君接受記者訪問時稱：卡技利埠經濟繁榮，與噪音有密切關係，每日到卡技利埠者人多，使交通，建築更多，而噪音更多。

李君提出解決噪音辦法，可以改善汽車設計及馬路交通，更嚴格執行法律，而噪音影響，使人受到損失，精神不能集中，增加緊張，頭痛，耳聾等現象。

卑勞工廳考慮規定農工應獲傷病保障

（域多利加新社電）據勞工廳現正考慮規定農民及從事農業之僱主，須為其僱員向工人賠償局投購保險。

勞工廳長顯列治稱，卑詩勞工廳現正考慮規定農民及從事農業之僱主，須為其僱員向工人賠償局投購保險。

他係在談及卑詩人權委員會關於奧勤拿根農場工人工作情況之報告時，作上述談話。

目前，農業僱主可任意為其僱員向工人賠償局登記或不登記。如登記後則該局可估計僱主為其僱員付款若干，而當僱員因與工作有關而受傷或患病時，則可獲該局給付賠償金。

加五研究中心獲得一百萬元防癌基金

（多倫多加新社電）加拿大五家研究中心，各獲多至一百萬元獎金津貼，以作為五年期的泰利霍士訓練中心業務計劃，吸引青年醫學研究人員，多作對防癌的研究。

加拿大防癌協會，亦報告由馬拉松希望基金撥款，支持兩項

雷基紺作新翁宴客

（點城訊）點城殷商由基紺，於六月二十日為其次子光明君與鄧金鶯女士的女公子馬煥儀小姐結婚，在四季酒店筵開數十席歡宴諸親友。是日也，天朗氣清，惠風和暢，當此良辰美景，珠光寶氣，親友齊集，一團高興，至為熱鬧云。

新郎雷光明自小有神童之譽，五歲未進學時，偶隨其位姊姊學習英文課本和算學，竟能過目不忘。算術計算，尤令人嘆服，每每於百條加減乘演算習題中，他能於短短時間內，完畢交卷，算錯的絕不出一二題，甚至完全無錯。

聽說，幼時隨其父由戚友驅車漫遊美國，這個足跡未出家門的小子，竟能手持美國地理圖，直接指揮任駕駛員的戚友，轉東向西，南征北伐，絲毫不錯亂。有時駕駛員不以為然，以為童子何知，大言不慚？逕自西出平原，東走僻道，結果必走走錯了方向，請教小子，才能踏上康壯大道。

他自小學而至中學最後升大學，學業成績，多列前茅，為師友器重。課餘常抽暇協理其父做生意，誠難能可貴！他醫學而畢業於亞省省立大學的醫科系。在大學求學時，每年都得到獎學金。現已隨名醫實習成功，以病癒在抱，濟世為懷，將本其仁心仁術，為中西人士服務，為僑界增光輝！

新娘馬煥儀卒業於亞省省立大學制藥系，亦為飽學的高才生。新娘、新郎自結識以來，經和面光區參加婚禮和許多名貴的禮物，主人家喜慶不忘公益，捐助協和教會一百元，協和學校一百元，和老人康樂會五十元，一併由蒙惠民牧師代收，中華會館一百元由主席多廣爵代收，馬氏公所由馬華樹代收，隨即禮成燭燼開始舞會。

新郎人驚女士起立和來賓相見，新郎人姊雷艷瓊小姐起立，新郎二姊雷實和她的丈夫拉利，拉玩兒係往多朗度來起立，新郎三姨丈李國英合家起立，新郎舅父周台儒台澤合家起立，新郎大哥馬煥柔起立，新娘堂兄馬支庚夫婦，馬汝光夫婦起立，八十高齡的新郎外祖母周家純大人也參加讌會了，新娘姊丈陳福連台家也從雲高華來起立，新郎起立致詞：先謝其岳父母給他這樣一位美麗溫柔的新娘子，再謝其父母給他的愛護，鼓勵和同情使他能完成學業，末了由馬修身代表乾乜致謝諸親友賞光參加婚禮和許多名貴的禮物，主人家喜慶不忘公益，捐助協和教會一百元，協和學校一百元，和老人康樂會五十元，一併由蒙惠民牧師代收，中華會館一百元由主席多廣爵代收，馬氏公所由馬華樹代收，隨即禮成燭燼開始舞會。

心理教授發表報告

（坎問頓加新社電）多倫多埠約克大學心理系助理教授史蒂文符林明博士，昨發表研究報告，表示假如其兒童不幸夭折，比宅偶逝世，在精神感情上受到打擊較為重。

他為喪親家庭協會之諮詢顧問，對家庭喪親問題，發表研究心得。

卑詩景物好處甚多 加國雜誌民意測驗

（雲訊）今日雜誌週刊十二名專家，選出加拿大一百項最優良事物，全加二千人以上投票決定，美麗的卑詩省小溝渠，水道，墓園意大利薄煎餅，均為全加拿大最好的，其他則為海灘，日落美景，亦以卑詩省最佳。

卑詩省其他最佳的地方，亦包括 間托兒所，的士够格，聖誕老人及薰烟肉三文治等。

片士佐治活活公司擴建商業中心計劃

（片士佐治加新社電）活活百貨公司透露一項準備以四千萬元，發展其在栢活商業中心林蔭大道建議擴建計劃，但却另發生爭執，應由那一家公司負責在商業中心負責建築工程。

該購物商業中心，佔地五十一萬三千方英尺，使伊頓百貨公司成為加拿大第二大的百貨公司。

雲埠市長仍然反對辦世界交通博覽會

（雲高華加新社電）雲埠市長米奇哈葛昨表示他仍然反對一九八六年世界交通運輸博覽會，在雲埠舉行，因為卑詩省支持該博覽會四條件中，其中三項却不適合規定。

此次世界交通運輸博覽會，預備於一九八六年在假溪北岸卑詩中心地點舉行。

四艘渡輪行走雲埠假溪之間

（雲訊）昨有四艘電力輪渡，在雲埠假溪作處女航，輪渡只載搭客十名，將自固蘭碼頭市場，在市場開市時間，每十分鐘內有一艘輪渡行駛。

布拉卑斯利以前是一名汽車商人，從美國加州哥斯帝美沙購買此等配有纖維質玻璃之輪渡船隻，行駛假溪，每小時時速五海里，他已約投資六萬元，電力輪渡行駛時，不發生噪雜聲音。

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL
地址：823東喜士定街（近唐人街）
電話：321-3371曹先生或
253-1333（24小時自動為君錄話）
本校教師經驗豐富講解詳細，收費最平免費接送，時間任擇捷法速成專醫肥佬絕不拖鐘。
▲特價課程8小時連車考路試只收$150▲
歡迎補鐘租車考牌並有筆試速成班中英文教授筆試及的士牌，歡迎查詢，假日照常服務。
▲高薪聘請經驗男女教師多名▲

Hong Kong Driving School Ltd
香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321-3722
師資優良 經驗豐富 收費公平 免費接送 專人指導 考取筆試
校長：方勵強夫人
電話：298-4623
王沾士：324-4135
黃伯成：254-7519
周炳麟：876-8437
岑衛富：922-2203

國際駕駛學校
International Driving Academy
師資優良 經驗豐富 歡迎補鐘 免費接送
專人教授 考取筆試
收費最平每小時 $18
特價課程 $139 八小時
校長：林伯篤 地址：386喜士定東街
電話：684-3044 684-6039

城市駕駛學校
City Driving School
4484緬街近廿九街
電話：872-7220
874-4544
教師經驗豐富，精通國粵客英語，耐心教授指導考取筆試。

蘇偉勝
325-8387

Wong's Insurance Service Ltd.
黃氏保險服務有限公司
#1-1726 W. BROADWAY
公司736-4925住家435-9698
廿四小時服務
辦公：星期一至星期五上午九時至晚上六時
時間 星期六上午十時至下午四時
□專代 人壽，汽車、船、房屋住客等各類保險
□兼營汽車轉手買賣稅，續購或梳新汽車號碼牌等。另有建築商建屋保險。○人壽保險包括有意外保險（十萬元每年費五十元）及家庭計劃保險。○人壽平安保險十足賠償（三十歲購十萬元者每年供一百七十二元）可續期及轉他類保險。○集團及牙科保險（最少要三個人）○遊客及往外地旅遊醫藥保險。○R.R.S.P.退休減稅計劃（代選派最高利息銀行▲I.A.A.（入息平均分期納稅有利減少抽稅款項數目）如有委托可駕臨本公司或派員到府上及商店辦理購買事項，書英八折優待。
I.C.B.C. MOBILE AUTOPLAN SERVICE

加拿大駕駛學校
請電：434-1887岑先生437-9195
京士威2183號
由岑培源君主辦，曾任教於香港及加國十餘年，師資優良，經驗豐富，捷法速成，教以致用，指導考筆試及的士牌照等，歡迎補鐘及租車考牌特價課程$132七小時免費接送，時間任擇。
學
男女教師 大車細車 轉波車或 自動波車 任君選學
本校代售中國名產富貴竹
每支十一元半。

高級駕駛學校
4677 Main St. Advance Driving School
全程 $150
專人輔導英語筆試班 $40
吳先生 872-8717
◀假期照常服務▶

順發冷氣工程
雪凍暖冷電櫃房氣氣爐
修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃
日夜服務電話：251-2555
免費估價253-5685朱先生

王志龍駕駛學校
TOM'S DRIVING SCHOOL
本校教師經驗豐富，耐心教授通多種方言，收費最平，歡迎補鐘及有特別班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照。
歡迎來電查詢，假日照常服務。
電話：872-4213
校址：3633緬街近廿街。
高薪聘請男女教師多名。

斯毛修理汽車
Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St.,
Vancouver, B.C.
V6B 3P3
Tel:682-1804
備跑們在ICBC罷工期間我們一樣能照常修理撞車事宜，過事後前往警局報告，隨帶同報告書及閣下燕梳紙一同到斯毛修車廠便能避照為君，或小姐，太太服務，要車借用也可以，經理人：林蔭棠啓

Fast Friendly Fair Triple 'F' Auto Body Limited
至寶車身修理廠
ICBC Claims Handled Promptly. New Courtesy Cars Available.
汽車燕梳賠償服務
正當卑詩省汽車保險局人員進行罷工期間，而閣下之汽車遇到意外損壞時，以下是你應該採取的步驟。
（一）所有汽車意外損壞，凡超過二百元者，請電至寶車身修理廠。
2250 Heather (7th. & Heather) Vancouver, B.C. V5Z 3H6 Telephone: (604) 872-1637
（二）嚴重損壞時，請將你的汽車拖至上述地址，本廠主理人馮繩新君將會為你填報有關表格。凡超過二百元修理費者，請於事發後四十八小時內向警局報案。

汽車大貢獻
憑買主信用由銀行放欵充期
NEW 81 Skylark
四門轎車，紅色車身，背后玻璃有落水熱汽，電力駕駛，有AM收音機 8195元
NEW 81 Grand Lemans
兩門車，V6自動車，電力駕駛，染色玻璃，美化車輪罩，AM收音機，背后有電力落冰線 9295元
NEW 81 Firebird Esprit
V8發動機，電力駕駛染色玻璃，AM-FM收音機，有唱帶音樂，另有其他 11900元
NEW 81 Grand Prix
兩門車，HT型V8發動機，電力駕駛，軟座位，AM收音機，有唱帶音樂，背后玻璃有自動括冰器 9450元
WHEATON PONTIAC BUICK·GMC
325 — 12th Street New Westminster 526-2781

永安燕梳公司
PANG & YEE
INSURANCE SERVICES LTD.
電話：872-5266
保險全科
忠誠為君詳細解答澈底解決各項燕梳問題
價錢相宜。歡迎比較
並代理·省政府汽車燕梳
autoplan
各類屋房。生意。物業燕梳
地址：3031 MAIN STREET
（緬街夾十五街）
分公司：1660 ROBSON ST, VAN.

嘉寶園藝服務
GABO GARDENING SERVICE

專門植樹，移樹、修剪、遷移不要花木，花園清理，剪草，防止青苔及雜草，庭園美化。請電：八七三—八一七七

最佳娛樂

黃氏釣魚社備遊艇釣具專人輔導，位於金寶利CAMPBELL RIVER三文魚石班等魚區經驗豐富，歡迎華友，取價從廉。電327—1048（華語）112—287—9347（英語）

強華公司
Kenward Co.

431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話：684—8821

經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

草剪

Wing Wah Landscaping Gardener

□ 清理花園樹
□ 栽種花泥
□ 鋪草施肥
□ 保證滿意
□ 草地設計
□ 剪枝康
□ 集費低
定期庭園栽收
夜間電話：八七二·三二八八
榮華

全屋出租

樓上三房一廳，樓下三房一廳，厨房廁所爐頭雪櫃地毯俱全，近巴士學校，適合大家庭或兩個中小家庭，月租八百元。請電：四三〇—二四八五。

土庫單人房出租

近金比夾六十六街，交通便，合清靜不吸煙男學生。請電：三二七—〇一九七

潤大土庫出租

一大廳一大房，厨廁浴齊，合有職單身或夫婦，有車位，交通便，請電：327—6240

新孖屋樓上出租

三房一廳，爐頭雪櫃齊，東十街，交通方便，近小學。電話：438—6918

住屋全間出租

三房，一廳一厨房，近乃磨街，有意請電：255—1455

靚屋出租

東廿八街近乃路，樓上二廳三房，厨廁浴全，樓下二廳二房，厨廁浴全，租金相宜。電：324—1973梁洽。

有房出租

十八街京士威，新屋樓上一房一廳，適合職業女性姓或學生，不吸煙，有意請電：876—2557

全間屋出租

廿六街近菲沙街樓上兩睡房廳厨廁全，樓下兩睡房厨廁全，有酒牌，停車場，離溫哥華行車四十分鐘，詳情請洽ANDY黃263—0208或874—3135 LAING實業公司。

出外急讓平車

七四年富豪自動波，五萬哩數，售三千八。七二年豐田皇冠旅行車，風油吹，全新自動波箱，一流保養，售千八。七四VEGA，棍波，機件良好，內外保養良好，售九百五十。電話：255—4143

炸魚外賣店廉讓

生意穩定易做，每天營業四小時（晚上四至八點）取價二萬六千元，請在營業時間內電：五八八—五六二六黃洽。

埠仔餐館出讓

生意好，旺地點，長批約，新裝修，七十座位，因股東意見不合，急需出讓，取價三萬五千元。電話112—624—4284請自費電話架洽。

菓菜店讓

位於購物中心，租平，獨市生意，寬大停車場，架生齊備，面積三千餘尺，每年生意毋需萬，潛質未盡，取價相宜，請下午電：943—7736詹生。

餐館出讓

北溫哥華LONSDALE夾二街，高尚西餐館，東主退休廉讓，取價十五萬元，東主願提供五萬元第一按揭，息十四厘，六時後電：254—0096胡先生洽。

唐快餐店廉讓

位于旺區購物中心，三年新，厨房器具齊備，可做燒臘及兩百五十人外賣餐，生意安定，適合家庭式經營。售七萬九千元。有意請電：270—2839晚271—3692洽。

唐西餐館平讓

位於快速發展中城市，三年半新，設備齊全，三十二座位，租平，因欠人力，三萬三千五平讓，下午五至九時電604—949—7633 PORT HARDY B.C. 7215 MARK ST.

唐西餐館出讓

沙省四萬人發展中埠唐西餐館急讓，位於正市中心，座位一百，數大百貨公司及新興建八百人政府寫字樓大廈圍繞，前途好，位置一流，因人手不足，東主廉價平讓，取價六萬，有意請來函BOX 2042 PRINCE ALBERT SASK或下午四時後自費電郭或羅先生洽306—764—3383

唐西餐館出讓

餐館實業及雙連住宅，二房一廳，位于ALDERGROVE繁忙公路十字口，座位七十，設備齊全，有酒牌，停車場，離溫哥華行車四十分鐘，詳情請洽ANDY黃263—0208或874—3135 LAING實業公司。

中西餐館生意出讓

位于片打西街商業區，有酒牌，一百座位，租平，有長租約，因東主離埠，有意者請下午三時至八時半前電：688—0711

餐館生意出讓

市中心商業區，座位卅二，合夫婦經營，取價三萬六千九。電話：684—1711

餐館平賣

外賣唐餐館，BURNABY設備值六萬元，平售二萬七。電：872—7275陳。

餐館連實業出賣

白石鎮，旺區，餐館連實業出賣開價三十二萬。詳情請電余健大274—3649或DAVID YEE 873—4811 GOOD RICH公司。

顯利商場西餐館賣

生意好批好短表期座位七十有前途台家庭式有意者請晚六至十時電：467—5619洽。

生產農場及住屋售

▲四十畝農場及翻新住屋一間，位于曲布CLOVERDALE放。歡迎參觀。請洽EDDIE CHAN CANADA

靚新屋出賣

超過四千平方尺，每層式設計，二個火爐，二個半浴室，五睡房，主人房有浴室，廳，衣服房，二個陽台，交通方便，開價二十六萬二千五百。星期日七月十九日及七月廿六日二點至五點開放623 COTTONWOOD AVE COQUITLAM 英語電：936—5250

沙省埠仔餐館急讓

約四萬人，批長，租平，有停車場，座位一百，月做生意三萬左右，開價六萬五千。業主無閒兼顧，詳情自費電話：306—764—6700彭祖

埠仔餐館出讓

位於旺市中心街角每年生意廿萬多。百餘座位，有烈酒牌供租，批長，大有前途。因人力不足割讓八萬九千。臥五至十時電話：263—4978

外賣餐館出讓

位於SURREY區，有意者四時後電：五八五—七二四二

唐快餐店廉讓

位于本埠LANGLEY區購物中心，二年新現代化設備，賣價五萬九千五百元。可分期付款，請於辦公時間電洽陳先生。CHAN 683—3111

唐西餐館生意出售

位于BC南部，新開張一年，生意平均每日伍百，價錢有商量。LUMBY BC 547—9724

勿失良機

▲二埠旺街菓舖一間，地點一流，每日生意約八百五十元，舖租每月只四百四十七元，另加部份地稅，批約出一九八一年七月一日至一九八四年六月，另加三年付批，舖面橫約一千七百七十五尺，包括地方居住，舖面可售大量鮮花，有能力者大可擴充生意，現只售四萬九千。

▲本拿備物業一座，地面133.9×97.5呎屋區內有街角士多一間，樓上有兩組柏文，另有四睡房大屋一間，現每月收租約一千三百五元，價銀三十三萬九千元。EDDIE CHAN CANADA PERMANENT TRUST CO. 734—1711 RES. 263—6116

雲島餐館生意出賣

連實業PORT ALBERNI百一座位，架撐齊備，有意請電112—723—3681或724—4032接洽。

六年新屋自賣

1075 E. 49街三岖房大廳，樓下兩睡房客飯廳，厨備齊，可租三。電251—4244晚327—6545

工商業樓出賣

商業樓三層約廿六年新，在喜士定東街，離唐人街一分鐘車，宜做小工廠及商業急讓，價二十萬晚電：二五五—四一〇五

快餐生意出售

投資少，利潤高，工作時間短，可以工餘後辦理，最合尋求額外收入人仕。六時後接洽。九二九—二五二九

新屋出售

2156四十四街近域多利，全新，賣價十九萬九千。可立刻入伙，星期六開放二至四時半。電話：872—0321黃小姐

有屋出賣

▲南本拿比區地大70×119屋堅固，自住收租均宜。

▲舊屋雲東廿七街近緬街九萬元請電：陳明憲 STEPHEN CHEN住宅325—6075 UNITED REALTY 437—9431

中西餐館出賣

離雲埠四百米，旅遊勝地，埠情好，生意好，百餘座位，有濃淡酒牌。電522—3984陳洽

七年新屋急售

十三厘利息，樓上三睡房，樓下兩睡房，全部完成，厠所三套，日本花園，地區在高曲林。只售十五萬九千元。星期日開放。日：五八一—七一一六 夜：九三九—〇五六一

舊屋出賣

六個房，地點中心，電洽時間：晚上七時至九時。255—2541

六年屋自賣

雲東區，三睡房，大廳浴室，樓下三房，客飯廳，厨備齊，洗衣房，有意電：251—4244或 327—6545

六年新屋自賣

33×122，一千三百五十平方尺，六房個半浴室，下層三房雙車位，開價二十萬。UNION 北本拿比英語電：298—5391

屋主自賣

位於2861東二十一街，七年半新屋，上下層裝修好，雙車房，有露台，樓上及樓下各三睡房，開價十六萬八。有意電：438—4164譚洽。

建築師新屋自賣

一千三百三十平方尺，土庫部份完成，地點好，鄰居中國人，星期六及日一點至四開放2768 E 六街，溫哥華。英語電：434—2321

生產農場及住屋售

▲四十畝農場及翻新住屋一間，位于曲布CLOVERDALE地區，泥土肥沃，水利方便，裝設有大帶現代化生產，機器玻璃屋兩間，儲蓄倉兩座，并有重要蔬菜局的代銷權，潛力不少，全套只賣八十二萬元。

▲三九〇四號西廿三街近UBC大學，十四年新屋一間，地方幽靜，西人業主保養清潔，比較新屋相差無幾。取價二十多萬元，星期六，日，下午二時至四時開放。歡迎參觀。請洽EDDIE CHAN CANADA PERMANENT TRUST CO. 2905 W 16 AVE OFFICE VAN. 734—1711 RES. 263—6116

新餐館大平賣

位於BC南部，新開張一年，生意平均每日伍百，價錢有商量。LUMBY BC 547—9724

勿失良機

▲二埠旺街菓舖一間，地點一流，每日生意約八百五十元，舖租每月只四百四十七元，另加部份地稅，批約出一九八一年七月一日至一九八四年六月，另加三年付批，舖面橫約一千七百七十五尺，包括地方居住，舖面可售大量鮮花，有能力者大可擴充生意，現只售四萬九千。

▲本拿備物業一座，地面133.9×97.5呎屋區內有街角士多一間，樓上有兩組柏文，另有四睡房大屋一間，現每月收租約一千三百五元，價銀三十三萬九千元。EDDIE CHAN CANADA PERMANENT TRUST CO. 734—1711 RES. 263—6116

雲島餐館生意出賣

連實業PORT ALBERNI百一座位，架撐齊備，有意請電112—723—3681或724—4032接洽。

六年新屋自賣

1075 E. 49街三岖房大廳，樓下兩睡房客飯廳，厨備齊，可租三。電251—4244晚327—6545

工商業樓出賣

商業樓三層約廿六年新，在喜士定東街，離唐人街一分鐘車，宜做小工廠及商業急讓，價二十萬晚電：二五五—四一〇五

快餐生意出售

投資少，利潤高，工作時間短，可以工餘後辦理，最合尋求額外收入人仕。六時後接洽。九二九—二五二九

新屋出售

2156四十四街近域多利，全新，賣價十九萬九千。可立刻入伙，星期六開放二至四時半。電話：872—0321黃小姐

有屋出賣

▲南本拿比區地大70×119屋堅固，自住收租均宜。

▲舊屋雲東廿七街近緬街九萬元請電：陳明憲 STEPHEN CHEN住宅325—6075 UNITED REALTY 437—9431

生產農場及住屋售

▲四十畝農場及翻新住屋一間，位于曲布CLOVERDALE地區，泥土肥沃，水利方便，裝設有大帶現代化生產，機器玻璃屋兩間，儲蓄倉兩座，并有重要蔬菜局的代銷權，潛力不少，全套只賣八十二萬元。

▲三九〇四號西廿三街近UBC大學，十四年新屋一間，地方幽靜，西人業主保養清潔，比較新屋相差無幾。取價二十多萬元，星期六，日，下午二時至四時開放。歡迎參觀。請洽EDDIE CHAN CANADA PERMANENT TRUST CO. 2905 W 16 AVE OFFICE VAN. 734—1711 RES. 263—6116

唐西餐館自賣

本市最旺區新裝唐西餐館五十餘座位，批期長。電話：437—8938 299—9096洽

大屋主自賣

上層三房，大客廳，火爐，厨房，浴室，下層二睡房，火爐，洗巴，洗衣房，厨房，浴室，雙車位，地50×122，風景優美，有欄杆，保養一流，開價二十四萬八千九百。英語電：298—0775或 291—2537

外賣快餐店

最低月入二千，佔市區地二萬方呎，器具齊全，營業時間下午四時至十時，兼職全職均可，另加一所三房獨立屋一間。要價十七萬五千。勿失良機。有意請電：MRS. MONA MULHALL LEADERS TRANS-ACTION REALTY LTD. 463—8585 OR 463—7171

菓舖自賣

雲埠西區，每日生意超過千元，裝修新穎，樓上有住，租康，批長，取價九萬九千，另點貨。電：525—8044接洽。

有新屋出賣

三房，一千三百平方尺。2485 BROCK ST 另一間四房，一千六百五十尺4490 HARRIET街。電：298—0417

屋主自賣

五房一廳，三十二年屋，柚木地板，新油漆，地區好，近學校，巴，地50×122，風景優美，有欄杆，保養一流，開價二十四萬八千九百。英語電：298—0775或 291—2537

外賣快餐店

最低月入二千，佔市區地二萬方呎，器具齊全，營業時間下午四時至十時，兼職全職均可，另加一所三房獨立屋一間。要價十七萬五千。勿失良機。有意請電：MRS. MONA MULHALL LEADERS TRANS-ACTION REALTY LTD. 463—8585 OR 463—7171

菓舖自賣

雲埠西區，每日生意超過千元，裝修新穎，樓上有住，租康，批長，取價九萬九千，另點貨。電：525—8044接洽。

有屋出賣開放

星期六及日下午二至五時開放，五六七六 RUPERT ST 近四十一街，翻新三睡房七庫一睡房，五十七乘一百一十四尺即可入住，售十七萬四千五百。請英語電：二六三—六三四二

西方公園路徑華屋

英國都鐸爾王朝古式屋，用豪華磚及斗崗石建築成。有三大睡房，火爐，育兒室，華麗大廳，飯廳，家庭房，大厨房特為母親而設，此豪華大屋難以一一詳述。如有意者請親身來參觀，預約請英語電271—0069與屋主查詢詳情。

二十多英畝地

位於HAZELMERE GOLF COURSE對面，有欄杆，及新種草，開價五十萬。請英語電話271—0069與業主接洽。

香檳區新樓自售

土庫全新，設備完成，有六萬餘十一厘息，平價急讓。電：四三〇—六〇四八 四三四—一七七九

有新屋出賣

三房，一千三百平方尺。2485 BROCK ST 另一間四房，一千六百五十尺4490 HARRIET街。電：298—0417

屋主自賣

五房一廳，三十二年屋，柚木地板，新油漆，地區好，近學校，巴士，地50×122，風景優美，有欄杆，保養一流，開價二十四萬八千九百。英語電：298—0775或 291—2537

栢文出售

雲埠西區尾一高層及兩供層柏文，取價由一百零八萬至五百二十五萬。請英語電 HUGH GARLING 681—4111 Macauley Nicolls Maitland & Co. Ltd. #1600—200 Granville St. Vancouver, B. C.

發財餐館出售

南沙省CARLYLE旺埠獨市唐西餐館連實業，樓上五房，七十座位，近美國邊境及省立公園，家庭經營，利錢深厚，叫價七萬九千，誠意者定有商量，電話：(306)—453—2540

投資良機

▲中型雜貨舖北本汝比好區，有住位，生意旺，月租四百，業主離埠急讓，淨生意壹二萬。

▲投資良機，北本汝比四單位孖屋，三年新，有五年廿萬按揭，十五厘半，三十五萬餘。蘇迢毓CLIFF TO 住家電話：939—3820 BLOCK BROS. RTY 291—2881

屋主出賣

開價十萬九千，位於2165東二街，樓下可出租，樓上兩睡房，有露台，有兩個車房，有意在五時後電：253—8916

投資者好機會

商業樓，三舖位，二房，目前已租出，最好地點。4464 ALBERT ST. 北本拿比英語電CATHY WALLACE 942—0373或 941—6266

屋主自賣

九百方尺地，土庫半完成，地皮三乘一二七，關大車房，星期六、日在三至六時開放。6372 西孖梳街。英語電話：327—2267

西北雲埠有線電視根據建議即將改組

（雲高華加新社電）西雲埠及北雲埠有線電視主持人將根據首都有線電視有限公司建議報告而轉手。

此建議計劃，根據加拿大電台電視電訊委員會建議批准，需時約九個月時間。

該改組成立之新有線電視公司，將爲加拿大第四大之有線電視系統，在全國十六社區內共擁有二十五萬家庭戶，兩公司聯合發展，致成爲全國性的主要有線電視公司。

卑詩工專學院削減體育運動業務課程

（本埠比加新社電）卑詩省技術工專學院院長戈登覃昨稱：該學院所有競爭比賽之體育運動業務，都受到限制。

他表示該學院董事局曾於六月下旬舉行會議，以預算費用有限，因此實行限制體育運動課程業務，此亦由於通貨膨脹之影響所致。

該學院體育學系，共有運動員一百七十五人，參加卑詩省社區學院體育組織團體柱會中之九運動隊，但不久將來，則受到包括男女籃球，排球，男子足球，網球，在冰上滑淺雪石塊遊戲，及女子曲球棍球戲等。

特稿

中國文學史論略

（每逢星期二刊出）　建吾編

（五）

任何一種學問，從縱的方面看，亦要從橫的方面看，在文學來說，從縱的方面看，是文學史；從橫的方面看，是文學論。

闡明一種學問本質的理論是「論」的工作，敍述這種學問發展的情況是「史」的工作，我們對於任何一種學問，自然須要理解，但對於文學，單是理解是不够的，尤其需要鑑賞APPRECIATION因此，研究文學史不能不附帶研究文學論，中國一向有夾敍夾論的作法，這便是史而兼論了。本文稱爲文學史論略原因，係因時間及篇幅關係，不能詳論，故只能只一個大略而已。

（二）從無文字的文學到有文字

有文字乃有歷史，無文字即無歷史的記載，無文字亦無文學的記載，但有無文字的歷史，亦有無文字的文學，結繩時代，大事結大繩，小事結小繩，這便是無文字的歷史，初民時代，但有謳歌吟嘯，但有蹈躍舞蹈，這便是無文字的文學。

人類表情的基本方法，第一是動作，人類有歡愉亦有疴苦，當他們引吭高歌，大自然的松風，海濤，鳥聲，泉韻，便是他們的範本，這便是無文字的文學，嗟嘆之不足，故咏歌之，咏歌之不足，不知手之足之舞之蹈之也，故一「舞」字作「𦍌」，象兩人執鞿牛尾而舞之形，爲舞之初字，「若葛天氏之樂，三人摻牛尾，投足以歌八闋」。這便是初民時代簡單的歌舞，亦便是初民時代舞文字的文學，沒有文字時，只「飢者歌其食，勞者歌其事」；「舉大木者呼邪許」，這都是初時代的口頭創作，現在北方的分歌，魯迅稱爲「抗育抗育」派，是不識字作家的口頭創作，亦是初民時代無文字的文學的歷史，初民時代，但有口頭創作：「飢者歌其食，勞者歌其事」；「舉大木者呼邪許」，必歌噓唷」，現在北方的分歌，魯迅稱爲「抗育抗育」派，是不識字作家的口頭創作，亦是初民時代無文字的文學的歷史，初民時代，但有

加京舉行夏令特別奧林匹克運動大會

（渥太華加新社電）加拿大夏令特別奧林匹克運動會，近日在此間舉行，來自全國各地七百五十名以上精神遲鈍殘廢體育運動員及教練，抵此參加田徑賽，游泳，保齡球，及曲棍球比賽等。

一九八一年爲聯合國頒佈的國際傷殘人年，此次加拿大夏令特別奧林匹克運動會，一連爲期三天舉行，在國會山莊舉行開幕典禮儀式，並放烟火。

石油公司應早納稅違例者將面臨罰款

（渥太華加新社電）石油公司如現時仍未有納新訂定的聯邦政府能源稅，應於八月十五日前納稅，否則將面臨罰款。

該項新訂能源稅，本月初已爲皇家批准，正式成爲法律，包括訂定所有出售大然煤氣每千立英尺納稅四毛五，另加汽油煤油稅百分之八。

自七月一日起，煤油稅由三毛增加至四毛五。

小幽默

▲教區久旱成災，長老求上天降雨，無效。有一次，長老又禱告：「主啊，我們只要見到幾滴雨水，就開心了。」忽然，幾滴水落在長老頭上，長老說：「主啊，別跟我開玩笑！」

▲犯人以重金收買一人，叫他代受笞刑。那人到了刑場，一見刑具，不禁大為恐慌，便暗中將先前受賄的金錢，又賄賂掌刑人，叫他手下留情。果然，受刑之後，毫無損傷。他立誓要感恩圖報，於是攜備大量金錢，送給那犯人。

美國超級女巨人生活正常酒量大

人體異能引起了人們廣泛的興趣和注意，充實了人體科學的內容，並且爲科學家們提出了不少新的挑戰性的課題。比如有些人長得特別高，他們是怎樣取得這個高度的呢？這個問題就很值得研究，不過目前一般人感到興趣的還只是這些「巨人」的生活情況。

中國近年也出現了人所周知的巨人，作爲解放軍籃球隊隊員之一的穆鐵柱就是其中之一，此外，一個生長在湖南的女巨人曾全蓮，身高竟達二·四〇米。在已知的女巨人中，她是名列前茅。不過，她身體看來長得不大健康，有待有關部門加以特別照顧。

在世界上，人們比較熟知的女巨人是美國的桑艾倫。她身高二·三二米，體重二百公斤，胸圍一百六十厘米，腰圍一百四十四厘米，臀圍一百七十四厘米。她的身體還算健康，但膝蓋骨有病，行走不便，不能活躍在運動場上。她去年被送到各地旅行，十月曾抵日本，以下便是記者所作有關報道的摘述：

這麼樣的一個女巨人，食量一定很大吧？但是並不，只比一般女性大一些，而和普通男性差不多。她爲了控制體重，一天只吃兩餐。但是，她飯量不大，而酒量却驚人。去年她在自己的生日宴上，用巨型玻璃杯一口氣連飲四杯烈酒。如果是普通人，一口氣喝那麼大量烈酒，就非要酒精中毒死亡不可。

宜婦人一名

宜懂四邑話的婦人一名，照料一名有病的老婦，有意者請電話：八七九—〇一八八

皮草公司請女車衣

皮草皮褸公司請有良好經驗車衣女工，專門修改皮褸，須懂英語及對工業衣車有認識，工作時間自由，工資優厚，請親到1705 VENABLES ST面談。

請中西廚及企檯

埠仔MACKENZIE宜中西廚及企檯，合夫婦，有意者請電話與周源接洽。電話：一一二—九九七—五三八六

徵求北方點心工作

本人擅做各種麵食点心，現求菜館點食工作，若錄用請於每日上午十二時前電三二四—一〇九五陳先生。

請經驗中西廚數名

月薪一千二百，VANDERHOOF B.C.有意請電：五六七—四二三五與周先生洽。

急請經驗女收銀員

大型超級市場，長工或散工，有意請電：874-5422

HALAL MEATS LTD.

4413 MAIN ST.
電話：879-5518

應供新鮮魚每日有
蟹猛生，斑石，魚，紅鯊
迎歡無任發批售沽零
有折扣・七日營業

新聲戲院

Sun Sing Theatre
一五〇喜市定東街　682-0724
辦公電話：682—0725
逢星期一換片
每日下午一時半開始放映
今日放映
痴情誤（未婚的媽媽）
聯合主演　李健平　王萊　錢珞　曹健　葛香亭
領銜主演　梁修身　龍君兒　方華　張盈眞　歸亞蕾
是一部
片鉅的聲心苦痛徨徬少女婚未盡訴
映加塲同
衝破功夫城
聯合主演　馬金谷　劉飛　于恒　余松照　魏平澳　馬如鳳　金龍
領銜主演　凌鳳　劉忠良
片佳打鬥人動，幽默，輕鬆，
看觀宜不下以歲八十，影電人成

本埠請唐廚一名

電話：872-4119。

亞省埠仔高薪請人

請經驗唐西餐廚。電話：986-2774葉洽。NO COLLECT CALL

請唐西頭廚及幫廚數名，另意大利薄餅師傅數名，略懂英語，唐西頭廚能負責廚房一切事務，待遇從優，有意者四時后電：112-3067-7647-6700彭祖先生洽。沙省埠仔。

宜經驗炒鑊一名

四時后電：581-1161

精裱字畫

立軸橫披，中堂鏡片，舊畫重裱，志在消閑，取價從廉。電話：三一一四—七三六一　周恭

修裝永強

電872-3290　裝修洗手間
話874-0988　電水工程
間格土庫
政府牌照
價錢特平

會委執屋建

①建屋地點，最有聲名位於GOLF GLUB及LOUGHEED MALL華哥倫區。
②任地。
③最好投資地價，起，千五萬四十二由屋，屋貴出賣，十萬。英語電JANE STOCK 299-6561　596-7830
TRADITIONAL QUALITY BY PACESETTER HOMES LTD AND BURNABY HOMING ENTERPRISE LTD.

宜經驗中西廚一名

月薪一千四百五十元。電話：112-8605949

意大利廚師及雜工

誠聘希臘餐及意大利薄餅廚師，及廚房雜工。有意者請在中午十二時後英詣電734-4424 JOHN洽。

聘請炒鑊

沙省四萬人埠聘請經驗炒鑊數名或無經驗而有上進心青年，薪高，包食宿有意請來函 BOX 2042 PRINCE ALBERT SASK 或下午四時後自費電 306-764-1500郭或羅先生洽

製衣廠請人

運動製衣廠擬聘請單針集骨工人數名，有五年經驗者請到一二三東六街接洽。

教與學散工推銷員

英文初中班。剪電男女界髮，有進取心男女推銷員。公司負責訓練。電254-0020

埠仔請廚

請經驗中西廚二名，月薪千二始，另中廚一名，月薪千四始。包食住，請電298-9786晚九時後。

請女書記、清潔工

ABA清潔公司請女書記一名，年齡廿五至卅五。中英語流利。清潔工，男年齡十八至三十。女十八至四十，有意者請電：986-3018打電話詢問時，（朝九晚五）

聞

孤子在海　媳婦陳美娟
男孫力强　女孫雅雲
孤哀女葵金　女壻黎全業
外孫秉雄　外媳婦黃雪芳
外曾孫黎國財　外孫秉權秉威
外孫女翠婷翠萍　同泣告
治喪處：業香園餅家
電話：983-4621

哀謝

亡兒鄭柱明廣東恩平石潭村人不幸痛於一九八一年七月六日享年十九歲已於本月十三日假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園叨蒙宗親戚友鄉世誼惠送賻儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

反服父鄭如阜
母岑氏
姊慕娟惠娟麗娟
姊丈羅修實
妹環娟
弟倡明　同叩謝

「賻儀」如山五十元，伯樂，建基每四十元，仟聲，樹濃，偉明，植深，銀秀每三十元。棟樑母，永就，松品，伯樂母，伯祥，達明，遠讓，俊其，國材，遠明每二十元，春茂母，偉暢，煥華，每十元，池就母，慶祥，福球，福喬，每五元，如欽二元（以上鄭姓）張元惠三十元，張秉民，李達謝錫鴻，何富强，張秉民，吳庭業，和，陳文達，莫關鑾，吳（每二十元以上均台家）→Pat & Ross Sale$25，Ken $250，Hong Liang $113，Chu Liang(Kens Mom)$100 Peter，Harry & Dean $80，London Drugs，Pacific Center $68，Diana Wong & Family，$50，James K，S，Mah &Sun Yuen $100，Gim Yee Mah $30，Ken & Polin Jan $20，Thomas & May Liang $20，Helen Lee & Family $15，Henry & Elsie Kwong Ning Ma & Family $10，Ken & Lind Liang & Boys $20，Len Quon，Dorreen，Dave Mah，Bessie Soo，William Quan，Paul Dparkes，Pablo Chow，Walter Lam，Dave Chu，Darlene Wright，Joseph Chan，Tom Lowe May Yan，Jaelyn Jkia，Jason Chow，Yennie Lowe & Barry Yeung，Patsy Yee，Tommy Tse，Wendy Wong & Losie Loo & Hueyn Glown $276，Harley Karline，Mark & Har Eng $200，

「花圈」鄭植梁台家，黃樹光，許書松仝，鄭康明，華婷娟，巧娟仝，吳柏南，羅修賢Staff & Management Capitol 6 The Staff of Wolverton & Co.Staff of Montreal Trust Investment Department，Mcdonald，s Main & Terminal，Driuers & atchers B，C，A，Dennis Wong & Teresa Kwong Ken Tong，Joe Wong，Anita Lui，Jerry Louie & Lynn Shew，Lina Lisa，Doris Wong，Lily Wong，Aaron Con，

素車數十輛隨送恕不盡錄。
惠賜芳名　恕不稱呼
如有錯漏　祈爲指正

哀謝

先嚴煦煌關公府君之喪經於一九八一年七月十四日下午一時假暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園叨蒙各宗親戚友世好惠送賻儀花圈輓聯輓帳誄詞白馬素車親臨執紼送殯高誼隆情歿存均感謹此哀

孤哀子（樹權）媳（梁氏）
（樹蒼）媳方愛勻
廣祥媳楊瑞清
孤哀女瑞秋堉方廣照
男孫卓士孫媳居美珍
慧濃孫媳鄧惠嫦
藝顗健威健偉
女孫玉環孫堉曾國御
竹青孫堉鄭棟樑
美玲雅玲
曾孫男光宗
曾孫女彩蘭彩笑
外孫男方歡頤孫媳西氏
外孫女方艷貞外孫堉劉榮健
方艷卿堉馬廣茂
艷婷堉李文焜
方翠婷堉雷東和
方艷娟堉梁啓昌
男女外曾孫二十三名　同叩謝

訃告

先慈岑門鄭林瑞愛廣東恩平坭峽塘村人來加廿餘年近因身體欠佳於七月十六號入華人醫院調理詎藥石無靈終于七月十七號病逝醫院積閏享壽八十有八歲家人等隨侍在側親親含殮遵禮成服謹擇於七月廿四號下午一時（星期五）假座暗市黨殯儀館舉行喪禮卜葬海景墓園忝屬宗親戚友世誼哀此訃

名親友惠送芳名
「誄詞」關隴西總堂，中國國民黨駐加總支部，中國國民黨雲埠分部。
「賻儀」中國國民黨雲分部十元，中國國民黨駐加總支部十元，華僑公立學校十元，馬錫勳五十元，雷石泉廿元，張兆弛合家廿元，唐金裕廿元，關兆漢廿元，崇殷廿元，奕智廿元，翌榮姆五元，司徒姆五元，黃母五元，黃三婆五元，柱姆五元，曹姆五元，岑姆五元，溫姆五元，吳姆五元，陳華英三元。
「花圈」廣祥合家，方惠勻，方廣照合家，卓士合家，曾國御合家，鄭棟樑合家，劉榮健合家，李文焜合家，梁啓昌合家，馬廣茂合家，方歡頤合家，雷東和合家，關隴西總堂，華僑金行，龍岡公所，中華文化協會，楊長權，吳錦雄同鄭永就合家，永存合家，勳瑜合家，榮殿合家，英崇奕智文彬元植同，余榮富月蓮花店同，遜芳唐創進則華鄭朝聘耀壬同，子銘禧堯榮策梓衡同，權柏錦彰連宗同，則奉崇劍勳煉崇燊同，興德崇凱國好勳佑同，樹清勳洪如參榮基同，天良崇富崇蔵樹勳同，勳暢華標文萬燮勳同，黃伍麗嬌崇溢婆更裕更適同，雲龍陳蔚康王磁麟鄧家珍黃永華胡頌堯同，雪祥邦健則超蒙雪同，謝斌容添劉裕關華同，炳然祥國榮樂禮堂同，鄭柏榮葉榮富譚炳紀梁惠炎同，蘇醒振剛譚素柱余卓生李名泉黃華賀孫添貴馬銘林同，崇顯蔡石夫劉孔楠李王孫黃禮璣如企同，怡蘆書報社聯合成立治喪處代辦理一切，並蒙書報社黃國祥黃金合周道藝劉球黃社燦同，崇燮勳和耀霖競良若愚同周紀常麥鳳岐麥於燜鄧新培孫玉盤馬超彝同，鄭子英黃國贊李威伍邦平吳啓明鍾南光同林西屏胡彩星林樹榮余漢鴻何壽偉陳南添同。
「扶柩」炳源，勳瑜，祥國，黃金合，黃社燦，吳啓明。
素車十有餘輛恕不另載。
惠賜芳名　恕不稱呼
如有錯漏　祈爲指正

湛江夏令新產品 菠蘿蜂蜜晶上市

最近，廣東省湛江罐頭廠研製成功一種夏令新產品——菠蘿蜂蜜晶，經衛生部門鑑定，產品符合衛生質量標準，現已開始生產供應市場。

這種「菠蘿蜂蜜晶」是精選新鮮菠蘿汁，用現代科學方法提煉，配上優質蜂蜜、白砂糖製成。產品含有蜂蜜、果糖、蔗糖、葡萄糖、維生素C和大量菠蘿蛋白酶等成份，有生津止渴、清涼去熱、促進消化、降壓和利尿之功能，對支氣管炎、咽喉炎等症有一定療效，是一種老幼皆宜的營養豐富的健身飲料。湛江罐頭廠過去生產的菠蘿罐頭主要是「糖水菠蘿汁」。今年以來，這個廠的工程師和技術人員決心利用菠蘿汁研製一種「菠蘿蜂蜜晶」。可是，這種菠蘿蜂蜜晶是新產品，他們既沒有看過，也沒有這方面的資料。為了攻克技術難關，他們刻苦學習，吸取以往製作罐頭的經驗，大膽實踐，不斷改進配方，經過二十多次反復試驗，終於獲得成功。產品不僅顆粒均勻，色澤接近菠蘿自然色，而且味道清香純正，開胃消滯，既方便存放，又方便攜帶，用開水或冷開水一沖即可飲服，深受顧客歡迎。

普寧發展旅遊業

粵東普寧僑縣，年來積極發展華僑旅遊服務業，現在全僑縣用於接待華僑、港澳同胞的汽車已有一百二十多部，床位一千三百多個，正在新建四座新旅館。縣華僑旅行社去年新建的一批房子，床位增加到一千二百多個，旅遊汽車增加到四十一輛。旅行社的溫泉浴改善了設備。縣僑聯興辦的華僑旅遊服務部有旅行車十多部，並正在興建旅館。僑縣交通局與港商合辦小汽車公司，開展小汽車出租旅遊服務。縣以下的許多僑鄉公社如洪陽、軍埠、南徑、麒麟等僑鄉都興辦華僑旅遊業務，歸僑、港澳同胞回鄉探親及旅遊極感方便。

中國消息

《三家巷》上銀幕 珠影定月內開鏡

廣州消息：名作家歐陽山的長篇小說《三家巷》改作電影《三家巷》，定本月內在珠江電影製片廠開拍。

電影《三家巷》由曾煌和王為一合作改編，由王為一導演，目前，攝製組人馬基本已配齊，大部分外景將在僑鄉開平縣赤坎鎮拍攝。

兩百餘越難民被港府遣大陸

【美聯社香港十七日電】香港政府十七日把二百五十四名越南難民遣返中國大陸。過去三天來，遣香港政府遣返中國大陸的非法移民已達七百廿七人。

十七日被遣返中國大陸的越南難民共有五十一家人，他們被載到香港邊界文錦渡的一座橋上，由香港當局移交給中國。

香港政府發言人說，大約有二千六百多名非法進入香港的難民，將在近幾天內陸續移交給中國。

【合衆國際社馬尼拉十六日電】蘇比克灣美國海軍基地十六日宣布，美國海軍運輸艦「南方十字號」，在南中國海救起五十七名越南船民。

日本書法代表團在觀看篆刻在石壁上的五言觀海詩。

每日新聞書法藝術訪華團觀看碑文。

中國新聞社孫象新、劉忠坤、任恩張攝

日本書法代表觀賞摩崖石刻

今年三月，山東省文物重點保護單位，文峯山摩崖石刻，對外開放後，國外書法家們慕名而來，已先後接待了日本《每日書法藝術友好訪華團》、《象書作家訪華團》、《每日新聞書法藝術訪華團》等五個旅遊參觀團體。這些日本朋友參觀後，對魏碑摩崖石刻給予了高度的評價，進一步促進了中日兩國書法的交流。

文峯山摩崖石刻座落在美麗富饒的膠東半島萊州灣畔的掖縣城東南十五里，文峯山聳地而起，奇岩突出，山勢崢嶸。登上頂峯，俯首下瞰，千峯競奇，濃翠蔽嶺，極目遠眺，萊州灣畔波光蕩漾，其景色之獨具，真叫人百看不厭。更兼山上有北魏光州刺史、大書法家鄭道昭的二三十處書法真迹，形成天然碑林，更使雪峯增色，山川生輝。吸引不少中外旅遊者。

Paramount Sales Limited 百樂門批發有限公司
Wholesale Food & Paper Products
1451 Adanac. St. Vancouver. B.C. V5L 2C4 (604) 254-0721

新到中國 中西雜貨
冰霜明蝦 紙料鋁盤
青島對蝦 膠盒膠袋
青島蝦仁 紙盒紙袋
專供商號
酒店餅店
唐番餐館
寄貨外埠
快捷妥當

迎歡近遠 ★ 道公錢價

VANSON
Publishing & Printing Service
Chinese Cultural Centre Commercial Complex
205—10, East Pender Street, Vancouver, B.C.
Tel. 684—2424
代客設計商品推廣業務
精印各式文件
商業廣告設計
複印放大文件
攝影膠章招牌
價錢中肯克己
起貨快捷妥當
歡迎電話諮詢
真善美
商務推廣設計中心

奧林比亞電視公司
OLYMPIA TV ELECTRONICS
2303 E. Hastings
Vancouver, B.C. V5L 1V6
專售及修理
ZENITH TECHNICS RCA
電視，音响，錄影器材
ALVIN O.W. CHAN 主理
PHONE 255-4543

勝任車蓬按裝廠
由你的貨車轉變爲有舒適的睡車，有十二年經驗，担保妥善，免費估價，有汽車零件。
FREE SPIRIT VAN
398 Kingsway Van. B. C.
Ph. 873-3361

電銲(Welding)
承接大小電釬工程
□Visa
□Master Charge
工廠：324-1020
住家：874-1428

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1088 Malkin Avenue Vancouver B. C.
Tel. No. (604) 253-3711
新貨上市
泰國發菜 綠豆
湖北鹹蛋 皮蛋
珠江牌鹹三蒸酒
急凍吊片蝦肉
急凍鯪魚
特價介紹
▲空運新到▼
鮮靚香味榴槤
鮮靚白果蓮藕
鮮靚大肉嫩羌
鮮靚黑葉荔枝
鮮靚大肉蒜子
鮮靚粉葛馬蹄

華埠 雲高 豐元有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St, Vancouver 4, B. C.
新到大批 靚、平、經濟。
好味厨用酒。
歡迎選購！

萬昌公司
MAN CHEONG TRADING LTD.
250 EAST PENDER ST. VANCOUVER B. C.
CANADA V6A 1T7
電話：(604)685-4333
京菓海味 唐山雜貨
時鮮菓菜 罐頭食品
冰凍魚蝦
經已開張營業

加屬 雲埠 泰興有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028
新到大幫 超等味精
冰霜明蝦

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025
大量進口
唐山雜貨 京菓海味 罐頭食品
凉菓醬料 糖菓餅餌 國產名茶
藥材成藥 江西名瓷 餐館用瓷
山貨銅鐵 貝彫綉畫 鮮豬牛羊
燒烤鹵味 冰霜海產 及時蔬菓
零沽批發 一律歡迎
電話：五二〇六-八八六

港 7月17日股市行情表

指數起跌	上日	昨日	起跌
恒生指數：上午	1776.89	1806.20	+24.58
昨日	1781.62	1810.20	+28.58

四會總成交額：$876,190,000

股票	收市價	起/跌	成交總量
匯豐銀行	17.40	+0.20	959,908
恒生銀行	147.00	+1.00	24,900
海外信託	7.45	—0.05	977,000
友聯銀行	14.20	+0.20	267,124
東亞銀行	78.00	—1.00	19,600
永隆銀行	125.00	+1.00	10,400
嘉華銀行	4.75	——	365,000
工商銀行	5.85	+0.10	273,000
怡和	25.60	+0.10	453,040
和記黃埔	24.00	—0.20	1,277,340
和記黃埔(優)	0.78	+0.01	373,083
和寶	1.95	——	100,000
會德豐A	8.80	+0.10	926,630
仁孚	2.75	+0.025	752,000
廣聯	2.90	+0.15	210,000
太古洋行A	19.50	+0.50	498,000
周生生	5.15	+0.15	70,000
莊士集團	2.90	+0.025	1,147,000
聯合企業	10.10	—0.10	18,100
怡和證券	19.60	+0.20	192,225
新鴻基證券	5.95	+0.05	1,882,000
新鴻基財務	7.15	+0.15	29,000
益大投資	7.80	+0.15	547,000
美迪臣	1.28	—0.01	688,120
萬邦投資	21.10	—0.70	7,000
隆豐投資	4.75	+0.175	1,243,000
永安集團	8.90	—0.10	206,000
滙豐(部份付款)	11.60	+0.10	364,621
港燈認股權證	10.20	+0.10	272,500
置地認股權證1986	32.50	+1.00	44,750
和黃認股權證	15.10	—0.10	788,292
怡和認股權證	5.80	+0.15	1,186,500
怡證認股權證	10.40	+0.10	176,302
富豪認股權證	0.71	+0.03	1,182,000
隆豐認股權證	5.10	+0.20	306,000
恒生工業認股權證	0.46	—0.01	624,000
新城市認股權證	0.99	+0.04	1,198,529
僑聯認股權證	0.70	+0.01	933,855
百利保認股權證	0.53	+0.03	1,242,000
信和認股權證	0.94	+0.03	2,318,000
海外信託認股權證	8.20	—0.50	201,760
美迪臣認股權證	0.85	——	141,120
置地	12.30	+0.30	2,290,169
聯邦A	8.35	+0.05	656,750
信託A	10.40	+0.80	47,695
嘉年	3.15	——	345,000
青坭	75.00	—0.50	6,800
合和	21.30	+0.50	72,200
新世界發展	7.25	+0.05	1,618,000
新城市	2.425	+0.10	2,584,181
新鴻基地產	20.00	+0.70	786,685
亞細安	0.355	+0.005	1,302,000
兆安	6.50	—0.20	56,000
明輝	4.95	+0.05	20,000
啓明	3.80	+0.10	10,000
偉華	3.40	+0.05	20,000
興富	1.84	+0.04	10,000
遠東發展	6.90	——	815,000
金山地產	4.25	+0.05	380,000
漢國置業	1.19	——	68,000
協成行	3.90	—0.10	4,000
新昌地產	1.28	+0.04	1,746,000
亨隆地產	5.30	+0.10	68,000
利安地產	3.225	—0.025	86,000
利豐	3.70	+0.10	68,000
博富臨	5.00	——	308,000
四海地產	3.10	——	32,000
昌生興業	6.40	+0.40	42,400
世界發展	3.875	+0.025	118,000
恒生工業	2.275	+0.025	822,000
好世界	3.90	+0.15	826,000
信和置業	1.85	+0.15	8,411,000
國際城市	1.81	+0.01	8,294,000
新昌集團	3.625	+0.10	338,000
保華	5.55	+0.05	414,838
大新公和	8.00	—0.10	51,000
海港工程	1.27	—0.01	49,000
安達臣大亞	9.25	+0.10	1,135,000
德榮	1.82	+0.02	1,524,000
大酒店	52.50	+0.50	24,735
美麗華	50.50	+2.50	10,500
凱聯酒店	11.80	+0.30	187,000
海港企業	81.50	+2.00	28,000
統一機構	7.20	+0.20	28,400
富豪酒店	1.82	+0.04	814,000
紅寶石	3.40	+0.05	4,000
百樂酒店	4.30	+0.15	2,280,000
遠東酒店	2.725	+0.075	5,050,000
電話	26.40	+0.40	173,772
九燈	14.30	+0.20	275,472
港燈	6.70	+0.05	1,944,140
煤氣	32.50	—0.50	65,000
中巴	34.50	+1.50	114,100
九巴	15.30	+0.20	14,800
油蔴地	7.50	+0.15	562,500
香港隧道	9.50	—0.05	24,000
淘化大同	12.50	+0.50	21,000
聯合汽水	1.00	+0.50	3,500
立興	6.20	——	209,000
南順	3.375	+0.175	10,000
邵氏	12.80	+0.80	12,000
連卡佛A	10.30	——	15,000
永安公司	11.20	+0.20	90,000
食品工業	2.00	—0.10	74,000
寶光	8.55	+0.10	780,440
港機工程	9.00	+0.15	3,200

多倫多雲高華紐約金融行情股市簡報

雲高華廿日股市交投隨健，做價銳降。多倫多綜合指數下跌廿六·〇四，收市二三六三·二四。漲價股一四四隻，跌價股三四九隻。領導跌價者有黃金股油及天然氣股與運輸股。成交量三百八十六萬一千股，上週五成交量四百八十二萬七千股。

紐約股市銳降，幅度爲今年一月廿日以來降幅最大者。原因主要是利率實際上無法即望低降之故。道瓊斯工業平均指數下跌一八·三六，收市九四〇·五四。漲股二八五隻，跌價股則多達一千三百隻。成交量約四千零五十萬股，上週五成交量四千二百七十八萬股。

倫敦金價收市每安四一一·五〇美元。紐約加幣收市每元兌八二·六二美仙。

多倫多股市交投稀疏，做價銳降。多倫多綜合指數下跌廿六·〇四，收市二三六三·二四。漲價股一四四隻，跌價股三四九隻。領導跌價者有黃金股油及天然氣股與運輸股。成交量三百八十六萬一千股，上週五成交量四百八十二萬七千股。

紐約股市銳降，幅度爲今年一月廿日以來降幅最大者。原因主要是利率實際上無法即望低降之故。道瓊斯工業平均指數下跌一八·三六，收市九四〇·五四。漲股二八五隻，跌價股則多達一千三百隻。成交量約四千零五十萬股，上週五成交量四千二百七十八萬股。

雲高華廿日股市交投隨健，做價趨低。漲價股一四二隻，跌價股二五二隻，不變者三〇三隻。成交量四百六十萬股。總值一千二百卅萬元。

多倫多股市交投稀疏，做價銳降。多倫多綜合指數下跌廿六·〇四，收市二三六三·二四。漲價股一四四隻，跌價股三四九隻。領導跌價者有黃金股油及天然氣股與運輸股。成交量三百八十六萬一千股，上週五成交量四百八十二萬七千股。

紐約股市銳降，幅度爲今年一月廿日以來降幅最大者。原因主要是利率實際上無法即望低降之故。道瓊斯工業平均指數下跌一八·三六，收市九四〇·五四。漲股二八五隻，跌價股則多達一千三百隻。成交量約四千零五十萬股，上週五成交量四千二百七十八萬股。

倫敦金價收市每安四一一·五〇美元。紐約加幣收市每元兌八二·六二美仙。

本報經濟及股市行情由

C. M. OLIVER公司唐文活先生所提供

David M. W. Tong　Jeanne Wong

Second Floor
750 West Pender Street
Vancouver, B.C. V6C 1G8
Tel: 684-9211
Telex: 04-51215

人頭馬	5.40	——	11,000
生力啤	7.80	+0.15	21,400
屈臣氏	23.50	+0.50	58,500
南聯實業	4.875	+0.075	368,000
麗新	6.80	—0.10	27,000
鱷魚恤	6.35	—0.10	2,000
眞善美	4.90	+0.20	2,000
長江製衣	12.80	+0.50	8,000
菲立斯	0.11	+0.01	20,000
九龍倉	8.45	+0.05	964,020
中華造船	4.20	+0.20	143,000
安全貨倉	6.60	+0.05	4,000
會德豐船A	5.70	——	22,000
萬邦航業	6.00	—0.20	1,000
華光航業	3.70	+0.025	27,600
維達	3.40	——	4,000
東方海外	3.275	+0.025	356,897
信德	3.35	——	80,000
寶福	1.80	+0.01	20,000

七月廿日雲高華股市最活躍股票

VANCOUVER MOST ACTIVE

VOLUME		CLOSE	CHANGE
457 500	GEC RT.	.04	- .02
244 400	GEC	3.30	- .35
107 700	MACKENZIE	4.05	- .60
103 700	YUKON REV	1.19	+ .41
102 700	SAMSON WT.	.49	+ .09
85 000	EXPO	.20	UNCH
31 900	AYEROK	8.35	+ .20
22 150	BLACK MIST	10.00	+ .25
21 200	MACMILLAN	3.50	- .10
99 100	VALLEY COPPER	33.00	- .50

七月廿日多倫多股市最活躍股票

TORONTO MOST ACTIVES

VOLUME		CLOSE	CHANGE
195 817	DOME PETE	23 5-8	OFF 5-8
130 938	NORANDA	32 7-8	OFF 1-2
128 508	GULF CHA	28 7-8	OFF 1-8
101 540	TEXAS GULF	66 3-4	UP 1 1-2
82 641	MASSEY	3.60	UP .10
75 125	BOW VALLEY IND	23	OFF 1-8
59 591	CP LTD	49 5-8	OFF 1 3-8
59 352	ALCAN	32 1-2	OFF 1 3-8
56 601	IMPERIAL OIL -A-	36 1-2	OFF 1-4
48 575	HUD BAY OIL & MINES & OILS	37 3-4	OFF 3-8
89 700	CRYPRUS	33 3-4	OFF 3-8
67 600	CALVERT GAS & OIL	1.48	OFF .02
53 979	MERLAND	11 3-8	OFF 1-8
53 950	CDANW LAND	39 3-4	OFF 3-8
42 544	TRANS PACIFIC ASB	4.15	OFF .10

七月廿日紐約股市最活躍股票

NEWYORK MOST ACTIVES

VOLUME		CLOSE	CHANGE
1 035 900	CONOCO INC	85 1-4	DN 2 1-2
868 800	AHMANSON	16 3-8	DN 7-8
845 200	SEARS ROEB	18	DN 5-8
550 000	TEXUTIL	21	DN 1-4
490 100	SPERRY CORP	40 5-8	DN 1
468 100	NATOMAS	33 7-8	UP 1 3-4
452 200	TEXSGLF	55 1-2	UP 7-8
451 200	TEX INT	37 1-8	UP 2 5-8
447 400	IBM	55 3-8	DN 3-4
418 200	AM TEL TEL	54 3-4	DN 3-4
412 000	EXXON	34	DN 1-4
394 000	TANDY	31	UNCH
342 000	BRUNSWICK	19 1-4	DN 1
337 900	MINN MNG	54 1-2	DN 1 5-8
312 700	PHILLPS PET	44 1-4	DN 1 1-4

檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華

漢宮大酒樓
KINGS LAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street.
Vancouver, B.C. Tel: (604)687-6675

華麗禮堂　筵開八十
喜慶宴會　最佳場所
百粵名菜　遠近馳名
貴賓廳房　情調高雅
名師主理　星期美點
專門選購　生猛海鮮
晚飯小宴　服務週到
七天營業(例假休息)

利口福飯店
Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號　電話：六八四·一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息

服務週到
名厨烹飪
正宗粵菜
用料最靚
小宴晚飯
豐儉隨意
馳名燒烤
歡迎外賣

金滿樓酒家
Golden Capital Restaurant
地址：2168 MARINE DRIVE WEST VANCOUVER
（西溫哥華近廿一街娛樂中心對面）
訂座電話：926-6037或926-6038

著名煲仔菜各種鐵板燒
與衆不同
名菜著到意便
製超週隨方
精品質務儉通
服豐儉交
師廚乘雅會車
一流上高宴泊
選料課各式
情各地庫
一年四季日日恭候光臨

營業時間：下午四時至十一時
（七天營業）

廣東餐館
KWANG TUNG RESTURANT
粥粉麵飯
精美粵菜
糍飽糕點
掛爐燒烤
名厨主理
歡迎外賣
地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.
經已開張營業

B.C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.
四時有不謝之花
五節有長春之草
食在秘書賓路
住在大溫哥華
天上人間
雲埠秘書賓路蔡根遂根璇立正

金馬餅店茶餐廳
溫哥華華埠緬街四一六號
Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd.
416 Main St. Vencouver B. C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252
經已開張營業，時間由上午八時至下午七時。各式麵飽西餅，中西結婚禮餅，精美生日蛋糕。抵食經濟早午餐，香港式會意粉，各種香滑雪糕，各種冷熱飲品，歡迎定購餅券。

國公信司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
39 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244
新到大幫
梅林枇杷果
四安雲南普洱茶
南洋五磅波羅角
良友十五安清燉雪耳
台灣五磅罐頭半開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍粒
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣十二安罐頭蕉
自浸藥材海狗鞭酒
▲零沽批發·無任歡迎▼

卑詩水電申請加價

公司向當局要求增價分兩次進行

（雲高華加新社電）卑詩水電公司現時向卑詩公共事業委員會申請增加電及煤氣顧客收費價格。

水電公司要求分兩次加價，一九八一年八月一日開始第一次，至一九八二年四月一日至一九八三年三月卅一日。

水電公司要求電費，一九八一年八月一日加價平均百分之九點七，明年四月一日再加價百分九點八，天然煤氣第一次加價，平均百分之六點一五，第二次又加價百分之五點四。

大作家協會評判為加拿大最有良好表現的作家之一，榮獲獎狀。

他是多倫多埠人，曾出版六本兒童讀物，而年廿五歲之古壁省女詩人瑪麗佘佳，榮獲加拿大民航公司頒發之獎金，此獎金頒發目的。為鼓勵加拿大青年作家。

戈登高曼，現又撰寫電影劇本，已註冊報名明年入紐約大學深造。

加拿大作家協會，昨舉辦第六十屆年會，討論作家問題，均認為寫作多未能賺錢，文人筆墨生活甚為清苦淒薄。

五公司達成協議 興建天然煤氣管

（滿地可加新社電）五家公司，興建國家天然煤氣管經占壁省至加東沿海省份，與二十名罷工的鎔接工人達成協約，準備於今年冬季前完成主要的地底天然煤氣管。

此次罷工，早已最低限度拒延為期一年，一九八三年秋季，預定為天然煤氣管完成之日期，此亦為聯邦國家能源業務主要的一部份。

稅務諮詢顧問赴京 抗議郵政罷工工潮

（雲高華加新社電）雲埠稅務諮詢顧問大衛吾加林駕駛有蓬頂的大旅行車，內放有一點八公尺長的郵箱，內載滿各界人士抗議現時發生郵政罷工工潮的信件，自雲埠出發，往加京渥太華進軍，作為時兩星期旅程。

他表示因由於郵政罷工所致，其朋友及顧客所經營之商業，經濟財政上受到打擊。

該旅行車長十公尺，預定七月卅一日到達渥太華，他準備於八月三日在加京主持參加在電台發表談話，他此舉為向加政府及首相，提出抗議郵政罷工工潮。

加文化局不擬增加 發展文化政策經費

（渥太華訊）加拿大文化局視聽藝術部主任佐夫利詹士昨於聯邦文化政策審查檢討委員會舉行後，發表談話，表示我們並不需要更持別多之款項，以為改善加拿大的文化。

該委員會曾於今年春季，分別在全加各大城市，舉辦公聽會，研究各民族文化根源問題。

加拿大已盡量發展自己的加拿大文化。

十二歲男童撰小說 獲加作家協會獎狀

（滿地可加新社電）男童戈登高曼，今年才十七歲，於多年前十二歲時，撰寫第一本小說時，被人視為瘋人，但昨却為加拿大作家協會評判為加拿大最有良好表現的作家之一，榮獲獎狀。

他是多倫多埠人，曾出版六本兒童讀物，而年廿五歲之古壁省女詩人瑪麗佘佳，榮獲加拿大民航公司頒發之獎金，此獎金頒發目的。為鼓勵加拿大青年作家。

戈登高曼，現又撰寫電影劇本，已註冊報名明年入紐約大學深造。

加拿大作家協會，昨舉辦第六十屆年會，討論作家問題，均認為寫作多未能賺錢，文人筆墨生活甚為清苦淒薄。

卑詩鐵路公司獲利

（域多利加新社電）卑詩省府經營之卑詩鐵路公司，去年收入共一億四千三百七十萬元，其中獲利七百五十萬元。

省府以六百五十萬元作鐵路保養費用。

加阿拉伯關係會議 在卡技利大學舉行

（卡技利加新社電）經濟學家坎問頓埠麥瑪士特大學教授亞斯拿大古布士，昨在加阿拉伯關係會議，在卡技利大學舉行時，應邀在會議中發表演講，加拿大在未來五年內，由於佔低與阿拉伯政府之關係，貿易上大受打擊，傷害及出口貿易十五億元之大好機會，亦錯過。

渥太華與阿拉伯政府商業交易間，犯有錯誤，會議中各人商討中東政策。

主講人中，亦包括前聯邦進步保守黨領導拔史丹斐，向加拿大政府提出警告，反對中東政策，支持以色列對阿拉伯國家之主張。

雲馬氏宗親會 定期召開會議

（雲訊）本埠馬氏宗親會，因有要事亟待商討，定明於七月廿六日（星期日）下午一時，在該會所禮堂，召開全體職員會員會議，屆時，希各職會員撥冗參加，共策進行云。

中僑互助會定期 舉辦移民入籍班

（雲訊）雲埠中僑互助會，定期舉辦移民入籍班，時間為八月五日開始上課，逢星期三晚上七時至九時半上課，又八月十一日起，逢星期二晚七時至九時半上課，希新移民已居加三年，合資格申請入籍者入學研究，以應付入籍口試便利，研究加拿大地理歷史及政情等，該會地點，為喜士定東街四四九號，電話二五三－五五六一。

加拿大國會委員會研究後主張 成立國營貿易公司

（渥太華加新社電）加國會委員會昨發表研究結論，認為如成立國營公司，一半經費由渥太華聯邦政府負責，將於一年內可增加加拿大出口貨價值一百四十億元。

但該特別委員會進步保守黨籍國會議員認為並無任何跡象以支持此項說法，以為佔計會錯誤。

該委員會主席為自由黨人多倫多柏士杜泰國公園區國會議員佐斯費利士。

委員會四名自由黨人及一名新民主黨人主張加拿大應效法日本，南韓，西德及其他國家之辦法，成立國營貿易公司，代表加拿大公司在海外做生意交易貨賓。

太平洋區辦田徑賽

（雲訊）第二屆太平洋區田徑邀請賽，上週在蘭里埠舉行，參加代表隊，分別來自卑詩省，亞省，美國華盛頓州，奧利岡州及加州等地。

其中亦包括有三十名坐輪椅的殘廢體育運動員。

地點在蘭里高中學校舉行，時間由上午八時半至下午七時，情形熱鬧。

鄭林瑞愛仙遊

（雲訊）岑門鄭林瑞愛，廣東恩平，圯歐塘村人，來加廿餘載，兒孫滿堂，近覺身體違和入院診理，不幸藥石無靈，痛七月十七日逝世，積閱享壽八十有八歲，在海等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服，擇定七月廿四日（星期五）下午一時假座喑市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土，安葬於海景墓園云。

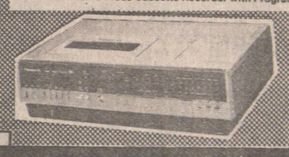
卡城陳傑德翁 定期出殯歸土

（卡城訊）本埠僑商陳傑德翁，廣東台山三台那洞村人，來加數十年，一向經營餐館及什貨業，尤以僑務公益，更為熱心，卡城至孝篤親公所乃創辦人之一，並歷任該公所主席多屆，前任卡城國民黨常委，現任執委，中華協會副主席等之要職，成績卓著，早年退休，在家頤養天年，近因身體不適，故入中央醫院調理，惟年老體弱，群醫束手，不幸於七月十六日下午五時竟與世長辭，積閱享壽八十一歲，親友聞訊，殊表惋惜，其家人等隨侍在側，遵禮成服，定於七月廿六日（星期日）下午二時，假座華人協和教會舉行喪禮，出殯歸土，卜葬於皇后花園華人墓園，聞其喪禮由至孝篤親公所，中華協會，卡城國民黨分部等三處聯同料理云。

（尚有新聞刊第三及第五版）

永明（大拿加）有限公司
750 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER, B.C. V5A 1R5
Phone: [604] 254-2911

八二年日曆月曆即日開始接受訂製，交貨準時，樣本多種，備受索取。並備有熒金大小尺碼利是封，聖誕唁，賀年唁，歡迎預早選購。

錄發映視協會
3215 Cambie Street & 16th Ave. Vancouver B. C. V5Z 2W3
TEL. (604) 873-0120
特別貢獻！
本會特別介紹三套香港電視猛片，包你睇過再睇！
㊀四季情 汪明荃 黃錦燊 情節感人！
㊁過客 楊群 鄭裕玲 等主演 精彩！
㊂衝擊 狄波拉 趙雅芝 緊張刺激！
快將推出：千王英羣會，情謎，烽火飛花等，敬希留意。
Panasonic VHS SALE
PV-1400K 此機特點最多，價錢最平
2-4-6-Hour Home Video Cassette Recorder with Programmable Tuner/Timer

閣下欲想買靚又平之錄影機及錄影帶請到錄發映視協會
會員特價優待！

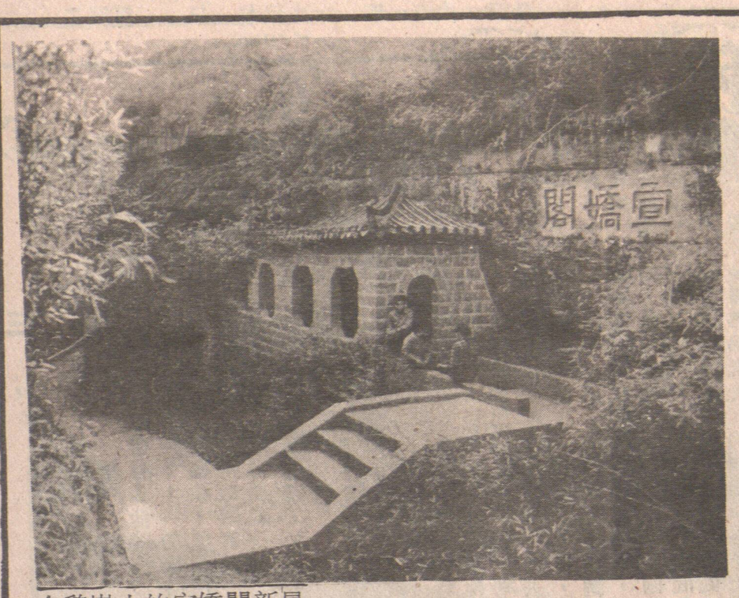
加大參茸公司
溫哥華東市定街一六三五－七〇三三 電話（六〇四）二五五－五四五

中醫 陳暎贊 代客配藥 壽丹丸散
總代理高麗參丸
歡迎批發郵購

先施煤氣電器工程有限公司
Sincere Heating & Electric Ltd.
101-8167 MAIN STREET
Vancouver B. C. V5X 3L2
TEL 321-2545
節省能源
各位僑胞好消息：
相信大家都知道燃油的價錢日漸上升，所以加拿大聯邦政府於去年十月廿八日開始推行一個節省能源計劃，凡屋內裝備有燃油爐欲改為煤氣爐，可獲聯邦政府補助金八百元。如僑胞府上設有燃油爐而想轉為煤氣爐。請電：321－2545先施煤氣電器工程有限公司。本公司會派專人到府上為閣下免費估價。

新到中國冰霜明蝦
青島對蝦
青島銀鮶魚
青島海螺肉
本地生猛海鮮
利昌海產公司
片打街東260號
電話：六六九－六一六〇

怡園 the EXCELSIOR Restaurant
雲埠大學區西第十街四五四四號
4544 W. 10th AVE. TEL. 228-1181 228-1182
正宗粵菜 法國名餐 北京烤鴨 游水龍蝦 喜慶宴會 豐儉隨意 花園餐廳 音樂舞池 服務週到 歡迎光臨
時二十夜午至時一十午上業營天七期星每



金鷄嶺上的宣嬌閣新景

金鷄嶺上新建的勝清亭

金雞嶺風光

廣東順德馬崗大隊新建醫院學校落成

四月十九日，廣東僑鄉順德縣桂洲公社馬崗大隊舉行賓館，醫院、學校和公路工程落成典禮。廣東有關方面負責人，港澳知名人士馮光敬，羅景雲等兩百多位來賓與馬崗鄉親一道參加了剪彩儀式。

馬崗大隊是順德縣較富裕的一個大隊。近年來，在熱心家鄉事業的港澳同胞支持下，從八〇年初開始興建新的賓館、醫院、學校和公路等四項公益事業，經過一年的努力施工，使工程基本完成。新建的中小學，能容一千一百餘人入學，同時設有獎學金，以鼓勵學生刻苦攻讀。大隊醫院建築面積一千五百餘平方米，設有內、外科、兒科、婦產科和骨科等。新建公路四千餘公尺，聯接各個生產隊，全部水泥路面。這些工程的建成，使大隊的公益建設日益齊全。

馬崗鄉親熱烈祝賀工程落成

來賓們爲醫院剪彩

納偉旅行社
Love & White Travel
無遠弗屆 • 無微不至
加拿大 華盛頓
Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
緬街五三九號 110 室　電話：(604)689-0501

中國旅遊觀光團 $2,795 起
*1981年出發日期，期間及遊覽城市如下：
6月19日－24天－廣州，上海，杭州，無錫，南京，北京，桂林，
6月29日－22天－廣州，桂林，杭州，上海，蘇州，南京，北京，
7月 6日－22天－廣州，北京，南京，鎮江，無錫，蘇州，上海，杭州，
7月24日－20天－廣州，桂林，北京，南京，上海，杭州，
8月21日－22天－廣州，北京，鎮江，無錫，蘇州，上海，桂林，
8月30日－25天－廣州，北京，南京，無錫，上海，杭州，桂林，
9月28日－23天－廣州，上海，杭州，無錫，南京，北京，桂林，
10月23日－25天－廣州，桂林，杭州，上海，無錫，南京，北京，
10月26日－22天－廣州，北京，南京，無錫，上海，杭州，桂林，
11月11日－22天－廣州，北京，鎮江，無錫，蘇州，上海，桂林，
12月 9日－19天－廣州，桂林，杭州，上海，北京，
* 代辦手續，專人領隊，一流酒店，三餐膳食。
* 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
* 機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程。

歐洲旅遊團 $1,139 起，另加機票前往倫敦
* 暢遊倫敦，巴黎，琉森，法蘭克福，荷京及比京。
* 華人領隊，全程11天，一流酒店，包早午晚餐。
* 亦有18天及20天之旅程，前往更多之城市，歡迎查詢。
* 可提前出發，可延期回程，但需30天前訂位。
* 出發日期：6月20日，7月4日，8月1日，8月8日，8月15日，8月29日，9月5日，9月19日。

廸斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 $289 起
* 暢遊李糯，迪斯尼樂園，環球片場，羅省，海洋公園，聖地牙哥。動物園或墨西哥邊城，三藩市唐人街及各名勝地區。
* 華人領隊，全程十天，乘坐有空氣調節及洗手間設備之豪華專車。
* 住宿一流酒店，包各名勝地與遊樂場之入場券及醫藥保險。
* 上列$289爲五人房小童之費用，其他收費如下：
四人房329 三人房349 雙人房399（12歲以下小童減收$20）
* 出發日期：逢星期六（由6月27日起至8月22日止）

廸斯尼樂園旅遊團 $339 起
* 全程七日七晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
* 包迪斯尼樂園二天的入場及十五款遊玩券。
* 上列$339爲5人同房小童費用，其他費用如下：
四人房$379 三人房$399 雙人房$449（十二歲以下小童減收$70）
* 出發日期，逢星期六出發（由6月27日起至8月29日止）

賭城旅遊團 李糯 $229 起 拉斯維加 $259 起
* 全程三或四晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
* 奉送各款贈券價值超過$100。
* 出發日期：逢星期四（三晚）及星期日（四晚）出發。

美加各埠來回機票特平
卡加利，點問頓，宛尼辟，多倫多，渥太華，滿地可……
三藩市，羅　省，紐　約，候斯頓，芝加哥，邁阿米……

特廉機票來回香港台灣及東南亞
廉價機票的種類繁多，敬請查詢。樂意閣下解答各種機票問題。

移民機票專家

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET — VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4
PHONE 685-2235 685-2236
中國旅行觀光團
本社兼辦東南亞及世界各地遊覽專售移民機票。香港來回特價機票。

第四團：八月三日出發，路程香港，廣州，南昌，九江，廬山，九江，南昌，上海，杭州，北京，廣州。
第五團：八月廿一日出發，路程香港，廣州，北京，南京，無錫，上海，杭州，桂林，廣州。
第六團：九月廿八日出發，路程香港，廣州，北京，青島，濟南，南京，上海，桂林，廣州。
第七團：十月廿六日出發，路程香港，廣州，南京，無錫，上海，杭州，桂林，廣州。
價目由二千七百五十元起，包括由雲高華至香港，加航一年來回飛機票。香港三晚酒店，中國國內觀光，食宿，舟車，機票，酒店雙人房計算。今年回國觀光人數衆多。請速定位，以免向隅。

移民顧問
前任加政府移民官，
憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗
專設辦事處接受處理有關移民加拿大之一切問題，解決疑難。
自開業三年以來，享有成功的紀錄；
服務費從廉，歡迎親臨垂詢。
Frank N. Moon & Associates Ltd.
525 SEYMOUR街，206室，VAN..
（辦公電話）684－6719

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
128—130 Pender St. East Van. B. C.
Phone 684-0938 或 684-2839
機票（億兆信託樓下）　酒店　保險　簽証

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢私等各大小工程
忠誠爲橋胞服務工作快捷妥當。
電話：二五四－七五〇三
六八七－四〇九四

會參加中國武術義演
曹雪峯實用太極拳
散手　自衛　健身　個別教授
時間：星期六日上午十時
地址：三十三西街六二五號

華雲高　加拿大
華安國貨有限公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
Importers of Chinese Products
550 MAIN ST. | VANCOUVER | B.C.
CANADA V6A 2T9　PHONE: 681-8531
中國旅遊觀光團

日期	遊覽城市	全程
七月七日（學生夏令營）	遊覽省內各地名勝，北京、西安，上海、杭州。	34天
九月十六日	廣州、潘湯、大連、鞍山、哈爾濱、長春、吉林、北京、天津南京、無錫、蘇州、上海、杭州，桂林、廣州。	34天
十一月三日	廣州、桂林、北京、太原、西安、洛陽、南京、上海、杭州、廣州。	25天

每團均有專人負責，隨團沿途照料，直到旅遊完成爲止。
歡迎來電查詢

安捷旅行社
EMPRESS TRAVEL
Suite 1-10E. Pender St., Vancouver, B.C.
Tel:(604)688 7886（中華文化中心新廈二樓）
新張營業，忠誠服務
代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。
來回香港及温哥華機票，價錢特平。
假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八—七八八六

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE. 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
太平洋旅行社遠東旅行團
由雲埠一九八一年十月廿四日起程。
旅程包括泰國曼谷，新加坡，印尼巴里島，香港，台灣等各地。
回程於一九八一年十一月十一日經夏威夷返回雲埠。
詳情請打電話太平洋旅行社
683-5656詢問